

↔ DOMETIC

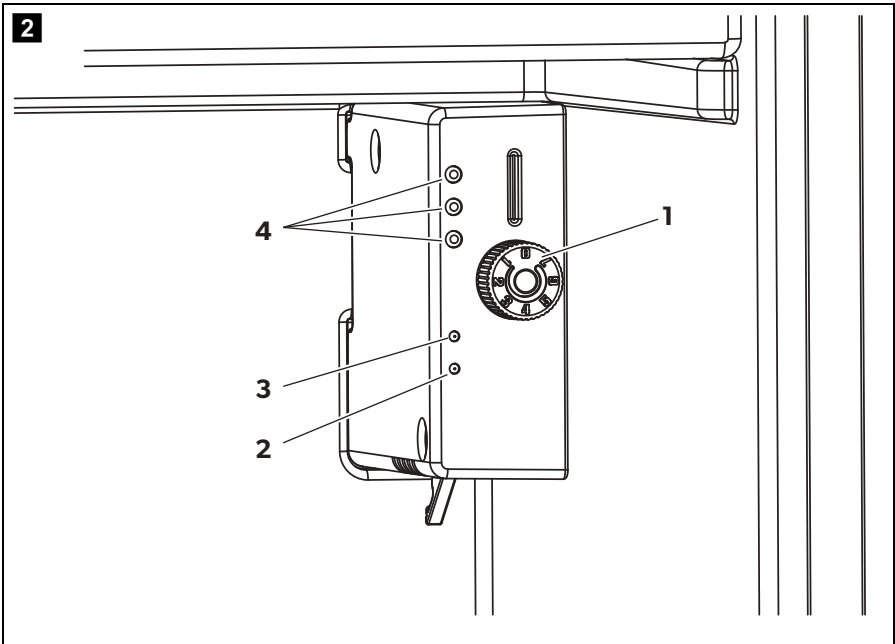
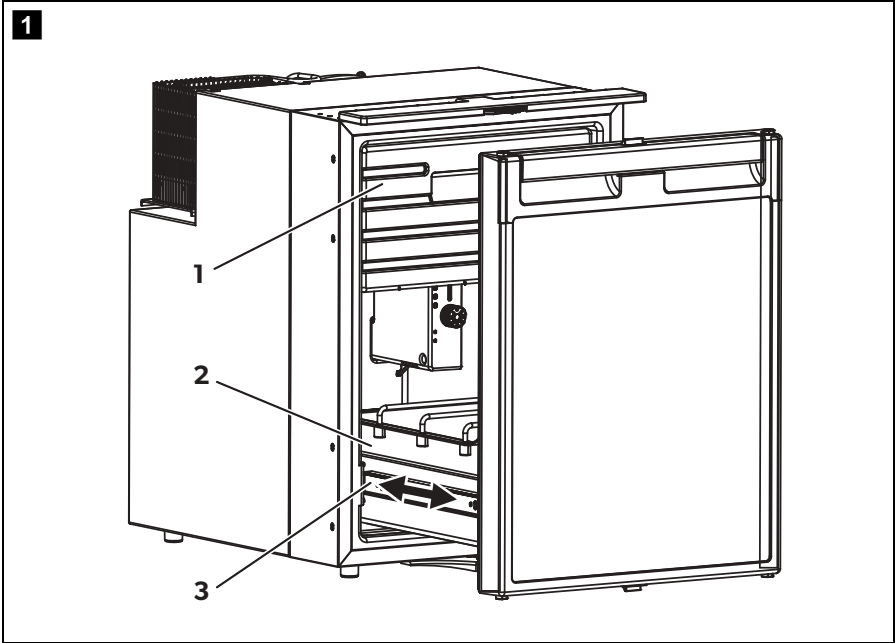
REFRIGERATION

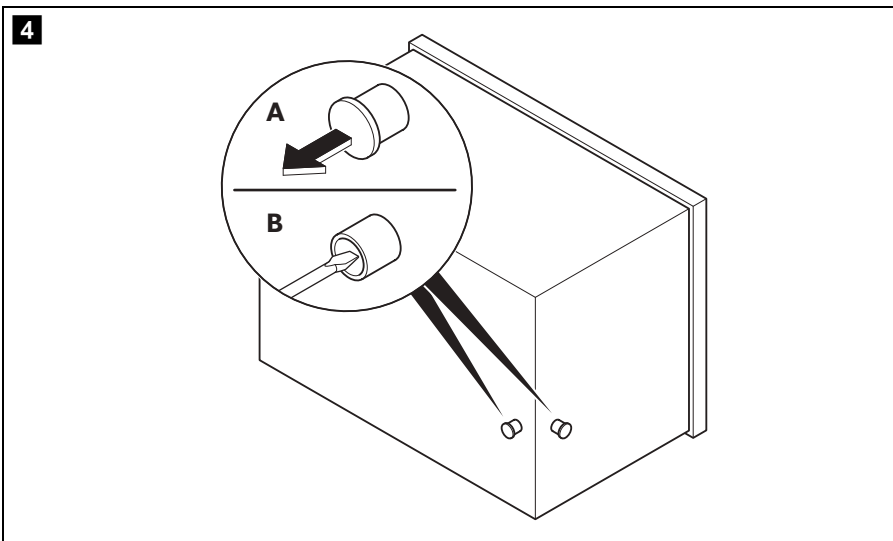
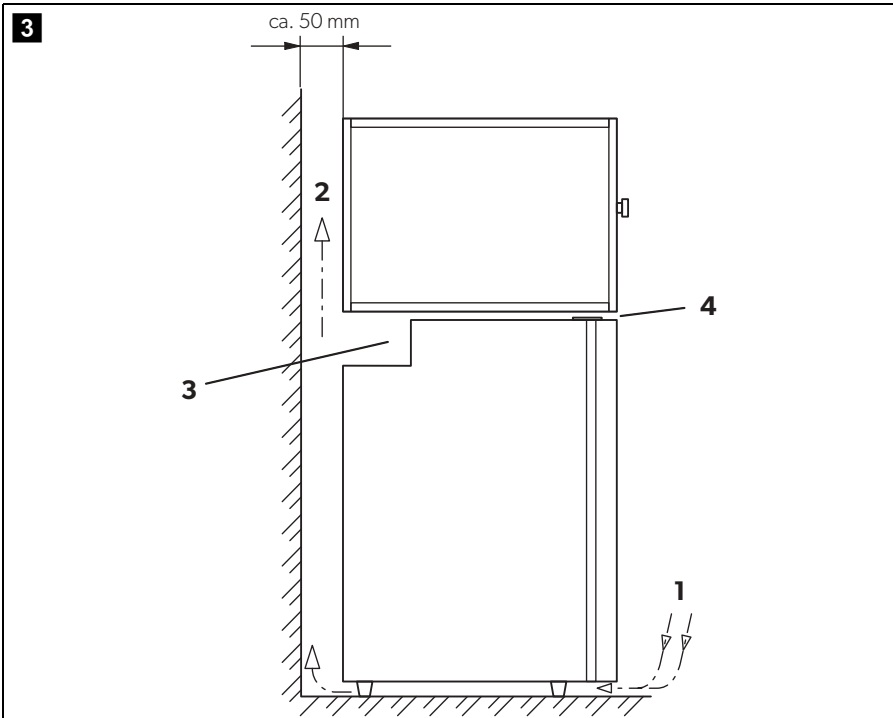
CR SERIES

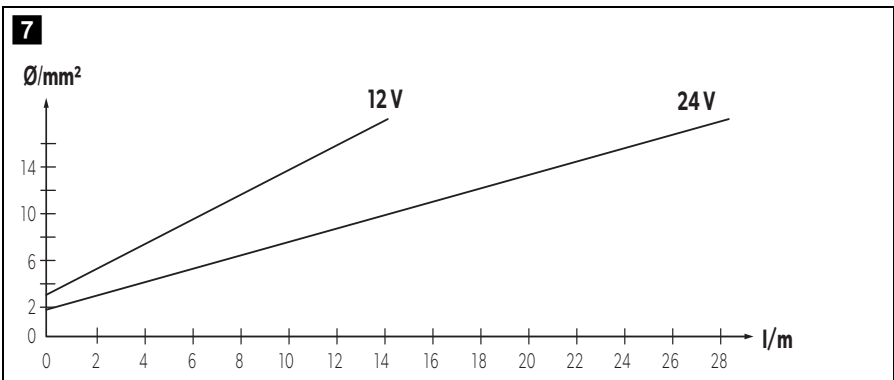
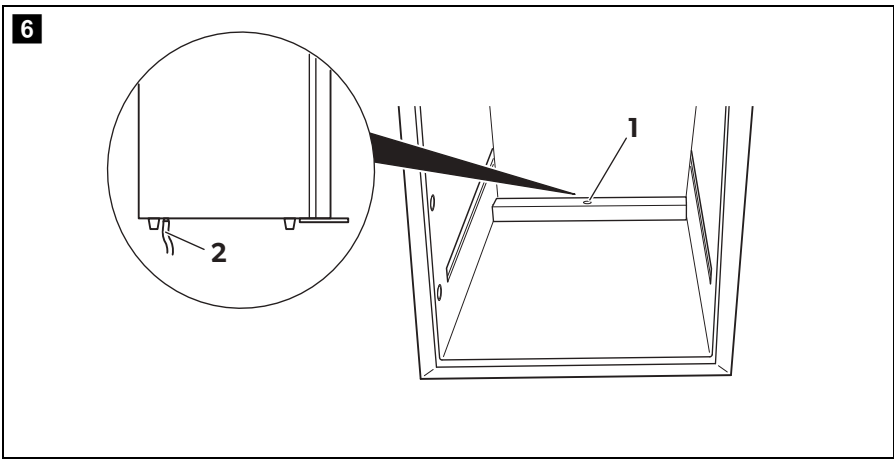
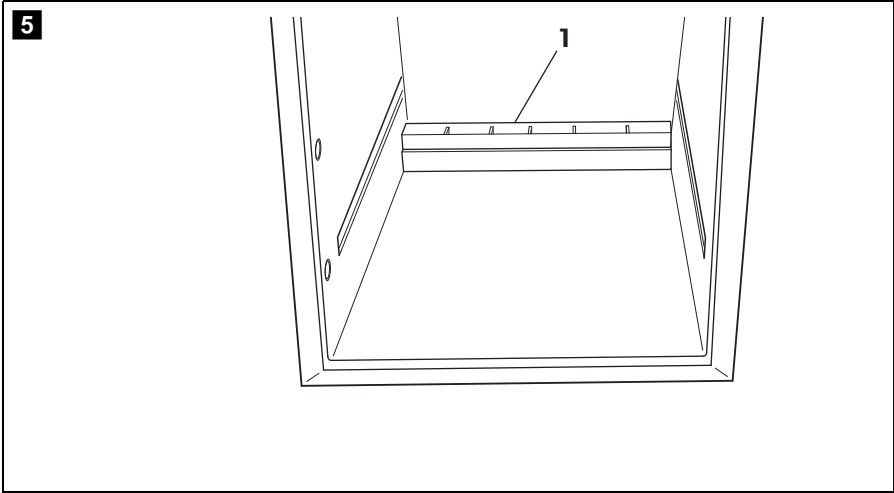


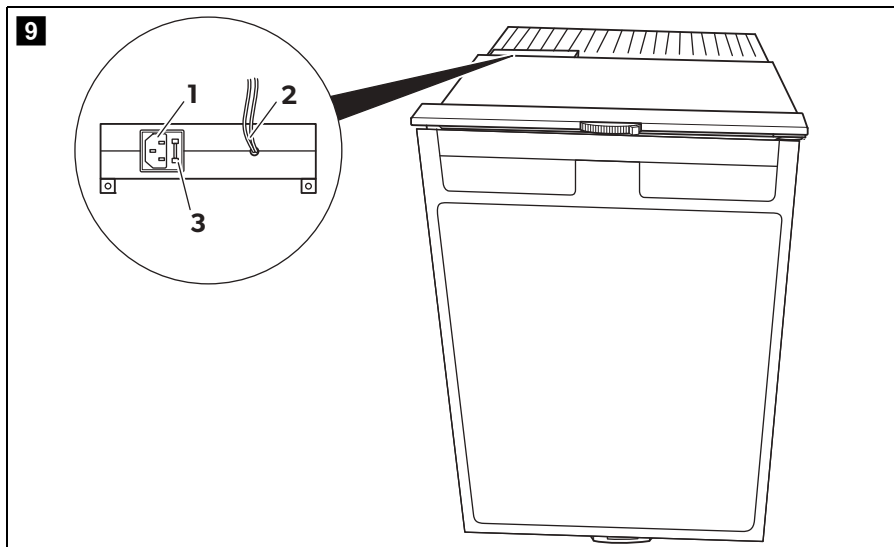
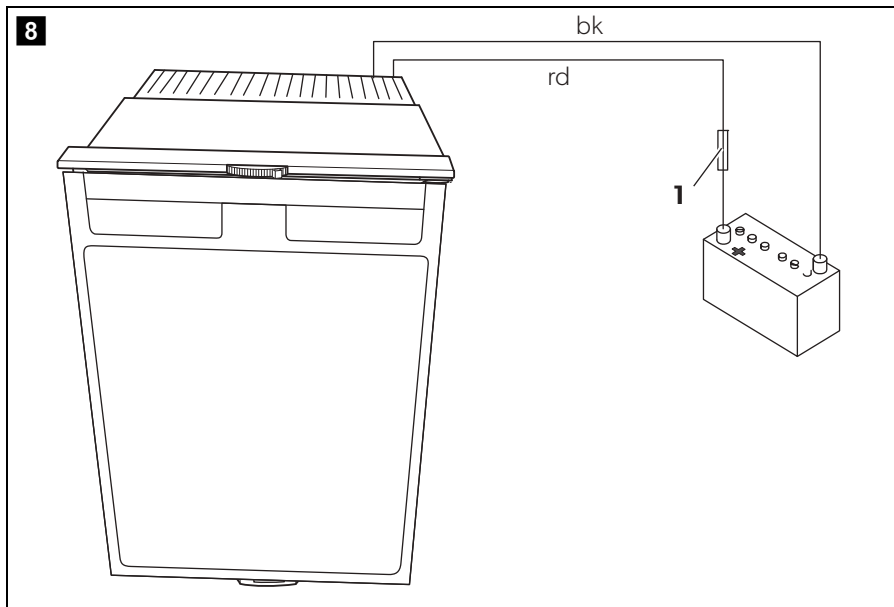
CoolMatic CRD0050

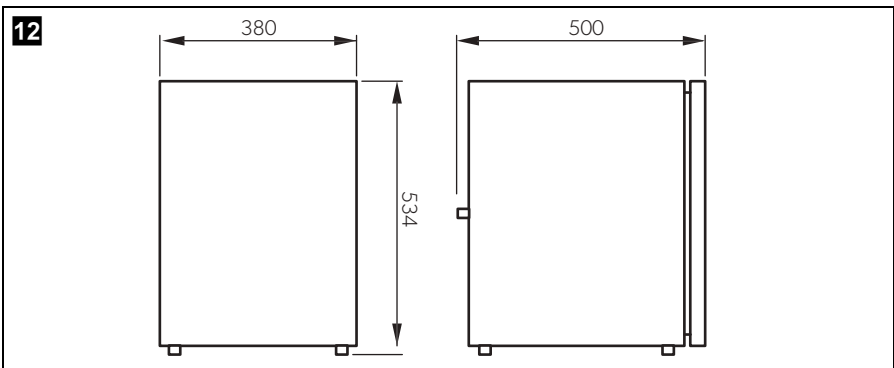
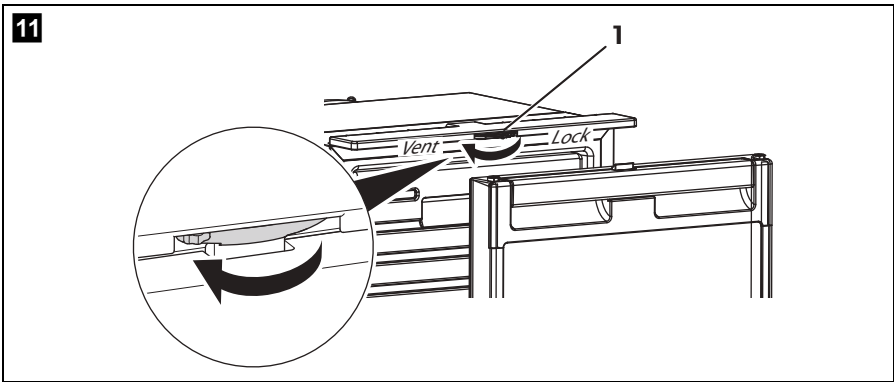
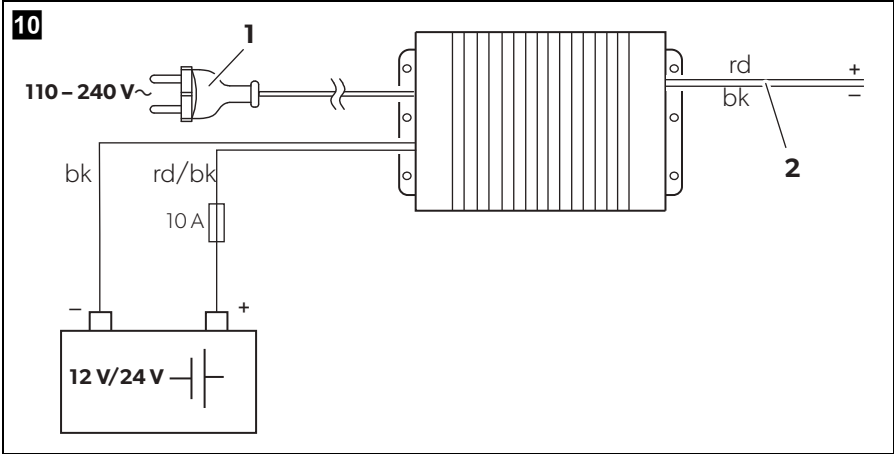
EN	Refrigerator Installation and Operating Manual 8	NL	Koelkast Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 129
DE	Kühlschrank Montage- und Bedienungsanleitung 27	DA	Køleskab Monterings- og betjeningsvejledning . . . 149
FR	Réfrigérateur Instructions de montage et de service 47	SV	Kylskåp Monterings- och bruksanvisning 168
ES	Nevera Instrucciones de montaje y de uso 68	NO	Kjøleskap Monterings- og bruksanvisning 187
PT	Frigorífico Instruções de montagem e manual de instruções 89	FI	Jääkaappi Asennus- ja käyttöohje 206
IT	Frigorifero Istruzioni di montaggio e d'uso 109	RU	Холодильник Инструкция по монтажу и эксплуатации 224
		PL	Lodówka Instrukcja montażu i obsługi 245
		SK	Chladnička Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 266
		CS	Lednička Návod k montáži a obsluze 285
		HU	Hűtőszekrény Szerelési és használati útmutató 303











Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	9
2	Safety instructions	9
3	Scope of delivery	12
4	Accessories	12
5	Intended use	12
6	Technical description	12
7	Installing and connecting the refrigerator	14
8	Using the refrigerator	18
9	Cleaning and care	22
10	Guarantee	22
11	Disposal	23
12	Troubleshooting	23
13	Technical data	26

1 Explanation of symbols

**DANGER!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**DANGER!**

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

**WARNING!**

- Have a qualified technician perform the installation in wet rooms.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.

- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under 8 years of age.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

**CAUTION!**

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.

- Never transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerator circuit:
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

2.2 Operating the device safely



DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- If you connect the device to a battery, make sure that no food comes into contact with the battery acid.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect the appliance and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Operating manual

4 Accessories

Description	Ref. no.
MPS35 mains adapter	9103555825

5 Intended use

The refrigerator is suitable for cooling and freezing foodstuffs.



NOTICE!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for the medicine in question.

An optimum cooling capacity is guaranteed at ambient temperatures between +16 °C and +38 °C and at a maximum air humidity of 90 %.

6 Technical description

CoolMatic CRD0050 can refrigerate goods and keep them cool. Products can be deep-frozen in the freezer compartment.

The refrigerator drawer can be pulled out by the handle and completely removed from the unit for cleaning purposes. Bottles or beverage packaging are separated with spacers to ensure they do not fall when pulled out.

The freezer compartment is detachable. This allows the refrigerator space to be extended if required.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

The refrigerator is suitable for use with a DC voltage of 12 V or 24 V (e.g. in camper vans, caravans or on boats).

With a rectifier (**accessory**), the 12 and 24 V refrigerators can be operated on an AC network:

- MPS35 rectifier: for use with a 100 – 240 V supply

You can use the continuously variable thermostat to set the desired temperature.

6.1 Overview

No. in fig. 1 , page 3	Explanation
1	Freezer compartment (detachable)
2	Refrigerator drawer (detachable)
3	Fastening lever for the refrigerator drawer

6.2 Control elements

No. in fig. 2 , page 3	Explanation
1	Temperature controller
2	Green LED: operation
3	Red LED: fault
4	Interior lighting

7 Installing and connecting the refrigerator



NOTICE! Safety instructions for installation on boats

Please note the following instructions for installation on boats:

- The refrigerator is designed for short-term heeling of up to 30°. When setting up the refrigerator, note that it must be fastened to take account of this. If you have any questions regarding installation, consult your specialist dealer.
- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides, fig. **3**, page 4).
- The refrigerator is designed for ambient temperatures between +16 °C and +38 °C.
- If the refrigerator is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

7.1 Installing the refrigerator



NOTICE!

- Fasten the refrigerator as described in the operating manual to prevent hazards.
- Keep objects clear of openings in the housing or mounting structure (such as ventilation slots).
- The refrigerator is only suitable for installation in a fitted niche. Once it is installed, only the front of the refrigerator may be accessible.
- If brakes are applied fully, then strong forces act in the direction of travel. In order to prevent damage to the refrigerator and the vehicle interior, the refrigerator should not be installed with the front facing the direction of travel.

The refrigerator is designed for ambient temperatures between +16 °C and +38 °C. In continuous operation, the air humidity may not exceed 90 %.

Set up the refrigerator in a dry, sheltered place. Avoid placing it near heat sources such as radiators, gas ovens, hot water pipes etc.

Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides). Therefore make sure there is adequate ventilation (fig. **3**, page 4).

No. in fig. 3 , page 4	Explanation
1	Cold intake air
2	Hot waste air
3	Condenser
4	Spacing above the refrigerator if insufficient air can circulate above or at the side

The condensation which forms during normal operation of the refrigerator can be drained off via two outlets on the refrigerator. For delivery purposes, these outlets are sealed. The two outlets are located on the rear and on the underside of the refrigerator (fig. **4**, page 4).

- Choose the condensation outlet most suitable for the place of installation and remove its cap.
- Insert a sharp object (e.g. a screwdriver) approx. 25 to 30 mm into the outlet to pierce open the inside of the refrigerator.
- Remove the drip-tray (fig. **5** 1, page 5).
- Connect a hose (fig. **6** 2, page 5) to the outlet connections (fig. **6** 1, page 5).

7.2 Connecting the refrigerator

Connect the refrigerator to DC power

The refrigerators can be operated with 12 V DC or with 24 V DC .



NOTICE!

To avoid voltage drops and loss of performance, keep the cable as short as possible and avoid joins.

For this reason avoid additional switches, plugs or multi-way adapters.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **7**, page 5.

Key for fig. **7**, page 5

Co-ordinate axis	Explanation	Unit
l	Cable length	m
∅	Cable cross section	mm ²



NOTICE!

Make sure that the polarity is correct.

- Before starting up the refrigerator for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage match (see type plate).
- Connect the refrigerator
 - as directly as possible to the poles of the battery or
 - to a 12 or 24 V DC socket.

Fit a fuse in the positive wire of 15 A (for 12 V) or 7.5 A (for 24 V) (fig. **8** 1, page 6).

- Connect the red cable (fig. **8** rt, page 6) to the positive terminal of the battery.
- Connect the black cable (fig. **8** sw, page 6) to the negative terminal of the battery.



NOTICE!

Disconnect the refrigerator and other electric loads from the battery before connecting the battery to a quick charging device.

Overvoltage can damage the refrigerator electronics.

For safety reasons the refrigerator is equipped with an electronic system to prevent the polarity being reversed. This protects the refrigerator against reversed polarity when connecting to a battery and against short circuiting. To protect the battery, the refrigerator switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V	24 V
Cut-off voltage	10.4 V	22.8 V
Cut-in voltage	11.7 V	24.2 V

Connecting the refrigerator to AC power (accessory)



DANGER! Danger of fatal injury!

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your refrigerator on board a boat with a mains connection of 230 V using a shore connection, you must install a residual current circuit breaker between the 230 V mains supply and the refrigerator.
Seek advice from a trained technician.

You can connect the refrigerator to 100 – 240 V AC power if you use the MPS 35 rectifier (**accessory**).

The MPS 35 features a priority circuit which conserves the battery connected. When a 100 – 240 V~ mains connection is used, the rectifier automatically switches from battery to mains operation.

When disconnected from the 100 – 240 V~ mains supply, the rectifier automatically switches back to battery operation. Mains operation using the rectifier always takes priority over battery operation.

Proceed as follows when you connect the refrigerator to the AC supply:

- Affix the rectifier in its intended position behind the refrigerator (fig. **9**, page 6), as shown.
- Protect the AC circuit using a slow-blow fuse (250 V/4 A) (fig. **9** 3, page 6).
- Connect the rectifier as shown in fig. **9**, page 6.
- Connect the refrigerator to the rectifier (fig. **9** 2, page 6):
 - Red cable: positive battery terminal
 - Black cable: negative battery terminal
- Plug the connector into the AC socket (fig. **9** 1, page 6).

8 Using the refrigerator



NOTE

Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and care” on page 22).

8.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

8.2 Using the refrigerator

The refrigerator conserves fresh foodstuffs. The freezer compartment conserves frozen foodstuffs and freezes fresh foodstuffs.



NOTICE!

- Do not place any electrical devices inside the refrigerator. The only exceptions are devices approved for the purpose by the manufacturer.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively cooled.
Liquids expand when they freeze and can thus destroy the glass containers.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Ensure that the objects placed in the refrigerator are suitable for cooling to the selected temperature.

- Switch the refrigerator on by turning the temperature control (fig. **2** 1 page 3) clockwise.

**NOTE**

After switching on, the refrigerator requires approx. 60 s until the compressor starts up.

Setting the temperature

You can set the temperature to any level using the control knob.

- ▶ Switch the refrigerator on by turning the temperature control (fig. **2** 1 page 3) clockwise.

The built-in thermostat regulates the temperature as follows:

- 1 = least cooling
- 7 = most cooling

**NOTE**

The cooling capacity can be influenced by:

- the ambient temperature
- the amount of food to be conserved
- the frequency with which the door is opened.

Conserving foodstuffs

You can conserve foodstuffs in the refrigerator. The time for which the food can be conserved in this way is usually stated on the package.

**NOTICE!**

Do not conserve **warm** food in the refrigerator.

Do not place glass containers containing liquid in the freezer compartment.

**NOTE**

Food which can easily absorb tastes and odours and liquids and products with a high alcohol content should be conserved in air-tight containers.

- ▶ Observe the temperature information and best before date on the food packaging.

- Observe the following when using the refrigerator:
 - Never re-freeze products which have started defrosting or have been defrosted, but consume them as soon as possible.
 - Wrap food in aluminium foil or cling film and shut in in a suitable box with a lid. This ensures that aromas, the shape and the freshness will be better conserved.

Detaching the refrigerator drawer

- Pull out the refrigerator drawer all the way.
- Push the fastening lever up to release the lock.
- Pull out the refrigerator drawer.

Detaching the freezer compartment

- Open the flap of the freezer compartment and position horizontally.
- Remove the chain from the attachment.
- Take out the flap. The base of the compartment also comes out.

Defrosting the refrigerator

The refrigerator has two options to remove the condensation resulting from operation:

- pass it directly outside:
 - Remove the drip-tray (fig. **5** 1, page 5).
 - Connect a hose (fig. **6** 2, page 5) to the outlet connections (fig. **6** 1, page 5).
- collect in the drip-tray:
 - Empty the drip-tray (fig. **5** 1, page 5) as required.

Defrosting the freezer compartment



NOTICE!

Never use mechanical tools to remove ice or to loosen objects stuck to the refrigerator.

To defrost the refrigerator, proceed as follows:

- Take the contents out.
- If necessary, place the contents in another cooling appliance, to keep them cool.

- Set the temperature control knob (fig. **2** 1 page 3) to “0”.
- Leave the door open.

8.3 Undo the lock



NOTICE!

Only adjust the locking mechanism when the drawer is open. The unit will be damaged if this is adjusted when the drawer is closed.

The refrigerator has a locking mechanism (fig. **11** 1, page 7) which is also used to protect it during transport. The following settings are possible:

- **Lock** (turn wheel clockwise all the way): The drawer is locked and secured. To open the drawer, lift the handle up and lift the drawer out.
- **Vent** (turn wheel anti-clockwise all the way): The drawer is slightly open, but fixed in position. Use this position if you are not going to use the unit for a long time.

8.4 Switching off and storing the refrigerator

If you do not intend to use the refrigerator for a long time, proceed as follows:

- Set the temperature control knob (fig. **2** 1 page 3) to level “0”.
The cooling unit is only switched off when you hear a click.
- Disconnect the power cable from the battery or pull the AC cable plug out of the rectifier.
- Clean the refrigerator (see chapter “Cleaning and care” on page 22).
- Turn the locking wheel (fig. **11** 1, page 7) anti-clockwise to the end stop (“Vent”).
- Close the door until it latches in.
- ✓ The door stays open thus preventing smells from arising.

9 Cleaning and care

**WARNING!**

Always disconnect the refrigerator from the mains before you clean and service it.

**NOTICE! Risk of damage**

- Never clean the refrigerator under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- As soon as the refrigerator becomes dirty, clean it with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal



WARNING! Children beware!

Before disposing of your old refrigerator:

- Dismantle the drawers.
- Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Troubleshooting

The meaning of the red LED (fig. 2 3, page 3)

For operational faults it illuminates several times. The number of pulses depends on the type of fault.

Each flash lasts for one quarter of a second. After the series of impulses a pause follows. The sequence for the fault is repeated every four seconds.

Number of flashes	Fault	Possible cause
1	Supply voltage	The supply voltage is outside of the set range.
2	Excessive fan current	The fan loads the electronics unit with more than 1 A.
3	The motor doesn't start	The rotor is jammed. The pressure difference in the cooling system is too high (> 5 bar).
4	Speed too low	If the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor of 1850 RPM cannot be maintained.
5	Overheating of the electronics unit	If the cooling system is loaded too heavily or the temperature is set too high, the electronics can overheat.

Interior temperature too low in control level “1”

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs constantly	Faulty thermostat	Change the thermostat
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the freezer compartment	–

Compressor does not run (battery connection)

Fault	Possible cause	Remedy
$U_{Term} = 0\text{ V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the – electronics	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{Term} \leq U_{ON}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{Term} \leq U_{OFF}$	Loose cables Poor contact (corrosion)	Establish a connection
	Battery capacity too low	Replace the battery
	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. 7, page 5)
Start attempt with $U_{Term} \geq U_{ON}$	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

U_{Term} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

Compressor is not running (connected to AC supply)

Fault	Possible cause	Remedy
No voltage	Interruption in the supply cable	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
Voltage is present but the compressor doesn't run	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	This can only be repaired by an authorised customer services unit.





Poor cooling, interior temperature increases

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Faulty fan	Replace the fan
Compressor runs intermittently	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Fault	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Foreign body jammed between the cooling unit and the wall	Remove the foreign body
	Fan noise	–

13 Technical data

	CoolMatic CRD0050
Supply voltage:	12 V $\overline{=}$ /24 V $\overline{=}$
Rated current:	5.9 A at 12 V $\overline{=}$ 2.5 A at 24 V $\overline{=}$
Cooling capacity: Refrigerator compartment: Freezer compartment:	+2 °C to +12 °C -15 °C to -7 °C
Category:	with freezer compartment: Category 5 (refrigerator with two star compartment) without freezer compartment: Category 1 (refrigerator with one or more storage compartments)
Power consumption:	31.2 Ah/24h
Capacity: Freezer compartment:	46.7 l 6 l
Climatic class:	ST
Ambient temperature:	+16 °C to +38 °C
Relative humidity:	maximum 90 %
Short-term inclination:	max. 30°
Noise emission:	46 dBA
Refrigerant quantity:	55 g
CO ₂ equivalent:	0.079 t
Global warming potential (GWP):	1430
Dimensions:	fig. 12, page 7
Weight:	19 kg
Test/certificates:	   

The refrigerant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	28
2	Sicherheitshinweise	28
3	Lieferumfang	31
4	Zubehör	31
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
6	Technische Beschreibung	32
7	Kühlgerät aufstellen und anschließen	33
8	Kühlgerät benutzen	37
9	Reinigung und Pflege	41
10	Gewährleistung	42
11	Entsorgung	42
12	Störungen beseitigen	43
13	Technische Daten	46

1 Erklärung der Symbole

**GEFAHR!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**GEFAHR!**

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter abgesichert ist.

**WARNUNG!**

- Lassen Sie Installationen in Feuchträumen nur vom Fachmann verlegen.
- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Verwahren und benutzen Sie den Kühlschrank außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.

**VORSICHT!**

- Quetschgefahr! Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn der Kühlschrank an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihren Kühlschrank und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

- Wenn der Kühlschrank an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie den Kühlschrank aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Der Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Transportieren Sie den Kühlschrank niemals in waagerechter Stellung, damit kein Öl aus dem Kompressor auslaufen kann.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Stellen Sie den Kühlschrank an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlschranks



GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Wenn Sie den Kühlschrank an eine Fahrzeugbatterie anschließen, stellen Sie sicher, dass Lebensmittel nicht mit Batteriesäure in Berührung kommen.



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie den Kühlschrank nie in Wasser.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlschrank
1	Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.
Netzadapter MPS35	9103555825

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln.



VORSICHT!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlschranks den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

Eine optimale Kühlleistung ist gewährleistet bei Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C sowie bei einer Luftfeuchtigkeit von höchstens 90 %.

6 Technische Beschreibung

CoolMatic CRD0050 können Waren abkühlen und kühl halten. Im Gefrierfach können Waren gefroren werden.

Die Kühlschublade kann am Griff herausgezogen und zu Reinigungszwecken komplett aus dem Kühlraum entfernt werden. Distanzhalter sichern Flaschen oder Getränkeverpackungen beim Herausziehen vor dem Umfallen.

Das Gefrierfach ist herausnehmbar. So kann der Kühlraum bei Bedarf vergrößert werden.

Alle im Kühlgerät verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

Das Kühlgerät ist geeignet für den Einsatz am Gleichstromnetz (z. B. in Wohnmobilen, in Wohnwagen oder auf Booten).

Mit einem Gleichrichter (**Zubehör**) können die Kühlgeräte am Wechselstromnetz betrieben werden:

- Gleichrichter MPS35: für den Einsatz am Wechselstromnetz

Über einen Thermostat kann die gewünschte Temperatur stufenlos eingestellt werden.

6.1 Geräteübersicht

Nr in Abb. 1 , Seite 3	Erklärung
1	Gefrierfach (herausnehmbar)
2	Kühlschublade (herausnehmbar)
3	Befestigungshebel für die Kühlschublade

6.2 Bedienelemente

Nr in Abb. 2 , Seite 3	Erklärung
1	Temperaturregler
2	grüne LED (Betrieb)
3	rote LED (Fehler)
4	Innenbeleuchtung

7 Kühlgerät aufstellen und anschließen



ACHTUNG! Sicherheitshinweise zur Installation auf Booten

Bitte beachten Sie speziell bei der Installation auf Booten folgende Hinweise:

- Das Kühlgerät ist für eine kurzzeitige Krängung von bis zu 30° ausgelegt. Beachten Sie beim Aufstellen des Kühlgerätes, dass das Kühlgerät für diese Gegebenheiten gesichert sein muss. Wenden Sie sich bei Fragen zur Installation an einen ausgewiesenen Fachbetrieb.
- Stellen Sie das Kühlgerät so auf, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann (entweder nach oben oder zu den Seiten, Abb. **3**, Seite 4).
- Das Kühlgerät ist für Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C vorgesehen.
- Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter abgesichert ist!

7.1 Kühlgerät aufstellen



ACHTUNG!

- Befestigen Sie das Kühlgerät wie in der Bedienungsanleitung beschrieben um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie Öffnungen (Lüftungsschlitze etc.) im Gehäuse oder der Einbaustruktur frei von Gegenständen.
- Das Kühlgerät eignet sich ausschließlich zur Installation in einer Einbaunische. Nach dem Einbau darf ausschließlich die Gerätefront frei zugänglich sein.
- Bei einer Vollbremsung wirken starke Kräfte in Fahrtrichtung. Um Beschädigungen des Kühlgerätes und des Fahrzeuginnenraums zu verhindern, sollte das Kühlgerät nicht mit der Front in Fahrtrichtung installiert werden.

Das Kühlgerät ist für Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C vorgesehen. Im Dauerbetrieb darf die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % liegen.

Stellen Sie das Kühlgerät an einem trockenen, geschützten Platz auf. Vermeiden Sie das Aufstellen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen usw.

Stellen Sie das Kühlgerät so auf, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann (entweder nach oben oder zu den Seiten). Stellen Sie daher eine ausreichende Belüftung sicher (Abb. **3**, Seite 4).

Nr. in Abb. 3 , Seite 4	Erklärung
1	kalte Zuluft
2	warme Abluft
3	Kondensator
4	Abstand oberhalb, wenn nach oben oder zur Seite nicht genügend Abluft zirkulieren kann

Das im Normalbetrieb des Kühlgerätes entstehende Kondensat kann durch zwei Abflüsse am Kühlgerät abgeführt werden. Im Auslieferungszustand des Kühlgerätes sind diese Abflüsse verschlossen. Die beiden Abflüsse befinden sich an der Rückseite und an der Unterseite des Kühlgerätes (Abb. **4**, Seite 4).

- Wählen Sie den für Ihren Einbauort geeigneten Kondensatabfluss und entfernen Sie an diesem die Abdeckkappe.

- Stechen Sie mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Schraubendreher) ca. 25 bis 30 mm tief in den Abfluss, um die Geräteinnenseite zu öffnen.
- Entfernen Sie die Auffangschale (Abb. **5** 1, Seite 5).
- Schließen Sie einen Schlauch (Abb. **6** 2, Seite 5) an den Auslassstutzen an (Abb. **6** 1, Seite 5).

7.2 Kühlgerät anschließen

Kühlgerät an Gleichstrom anschließen

Die Kühlgeräte können mit Gleichstrom betrieben werden.



ACHTUNG!

Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

- Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß Abb. **7**, Seite 5.

Legende zu Abb. **7**, Seite 5

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
l	Kabellänge	m
∅	Kabelquerschnitt	mm ²



ACHTUNG!

Beachten Sie die richtige Polarität.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Kühlgerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Schließen Sie Ihr Kühlgerät
 - möglichst direkt an die Pole der Batterie an oder
 - an eine Gleichstromsteckdose an.

Sichern Sie die Leitung zum Pluspol (+) der Batterie mit 15 A (bei 12 V) bzw. 7,5 A (bei 24 V) ab (Abb. **8** 1, Seite 6).

- Verbinden Sie das rote Kabel (Abb. **8** rt, Seite 6) mit dem Pluspol (+) der Batterie.

- Verbinden Sie das schwarze Kabel (Abb. **8** sw, Seite 6) mit dem Minuspol (–) der Batterie.

**ACHTUNG!**

Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Kühlgeräte beschädigen.

Zur Sicherheit ist das Kühlgerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der das Kühlgerät gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt. Zum Schutz der Batterie schaltet sich das Kühlgerät automatisch ab, wenn die Spannung nicht mehr ausreicht (siehe folgende Tabelle).

	12 V	24 V
Ausschaltspannung	10,4 V	22,8 V
Wiedereinschaltspannung	11,7 V	24,2 V

Kühlgerät an Wechselstrom anschließen (Zubehör)**GEFAHR! Lebensgefahr!**

- Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.
- Wenn Sie Ihr Kühlgerät an Bord eines Bootes per Landanschluss am Wechselstromnetz betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen Wechselstromnetz und Kühlgerät schalten.
Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

Sie können die Kühlgeräte an Wechselstrom anschließen, wenn Sie den Gleichrichter MPS 35 (**Zubehör**) verwenden.

Der Gleichrichter MPS 35 besitzt eine Vorrangschaltung, die eine angeschlossene Batterie schont. Bei Anschluss ans Wechselstromnetz schaltet der Gleichrichter automatisch um von Batteriebetrieb auf Netzbetrieb.

Wenn das Wechselstromnetz abgetrennt wird, schaltet der Netzgleichrichter automatisch wieder auf Batteriebetrieb um. Wechselstrombetrieb über den Netzgleichrichter hat immer Vorrang vor Batteriebetrieb.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie das Kühlgerät an Wechselstrom anschließen:

- Befestigen Sie den Gleichrichter wie dargestellt an der vorgesehenen Stelle hinten am Kühlgerät (Abb. **9**, Seite 6).

- Sichern Sie den Wechselstromkreis ab durch eine träge Sicherung (250 V/4 A) (Abb. **9** 3, Seite 6).
- Schließen Sie den Gleichrichter an, wie in Abb. **9**, Seite 6 dargestellt.
- Schließen Sie das Kühlgerät an den Gleichrichter an (Abb. **9** 2, Seite 6):
 - rotes Kabel: Pluspol (+) der Batterie
 - schwarzes Kabel: Minuspol (–) der Batterie
- Stecken Sie den Stecker in die Wechselstromsteckdose (Abb. **9** 1, Seite 6).

8 Kühlgerät benutzen



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 41).

8.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Tauen Sie das Kühlgerät ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

8.2 Kühlgerät benutzen

Das Kühlgerät ermöglicht die Konservierung von frischen Nahrungsmitteln. Außerdem können Sie im Gefrierfach tiefgekühlte Lebensmittel konservieren und frische Nahrungsmittel einfrieren.



ACHTUNG!

- Im Inneren des Kühlgerätes dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden. Als Ausnahme gelten Geräte die vom Hersteller dafür freigegeben sind.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie den Temperaturregler (Abb. **2** 1, Seite 3) nach rechts drehen.



HINWEIS

Nach dem Einschalten benötigt das Kühlgerät etwa 60 s, bis der Kompressor anläuft.

Temperatur einstellen

Sie können die Temperatur stufenlos über den Temperaturregler einstellen.

- Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie den Temperaturregler (Abb. **2** 1, Seite 3) nach rechts drehen.

Der integrierte Thermostat reguliert die Temperatur folgendermaßen:

- 1 = geringste Kühlleistung
- 7 = höchste Kühlleistung



HINWEIS

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von

- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu konservierenden Lebensmittel,
- der Häufigkeit der Türöffnungen.

Lebensmittel konservieren

Sie können im Kühlfach Lebensmittel konservieren. Die Konservierungszeit der Lebensmittel ist normalerweise auf der Packung angegeben.



ACHTUNG!

Konservieren Sie keine **warmen** Lebensmittel im Kühlfach. Stellen Sie keine Glasbehälter mit Flüssigkeiten in das Gefrierfach.



HINWEIS

Konservieren Sie Lebensmittel, die leicht Gerüche und Geschmäcke aufnehmen, sowie Flüssigkeiten und Produkte mit hohem Alkoholgehalt in dichten Behältern.

- Beachten Sie Temperatur- und Haltbarkeitsangaben auf den Verpackungen Ihrer Lebensmittel.
- Beachten Sie folgende Hinweise beim Konservieren:
 - Frieren Sie Produkte, die gerade auftauen oder aufgetaut wurden, keinesfalls wieder ein, sondern brauchen Sie diese baldmöglichst auf.
 - Wickeln Sie die Lebensmittel in Aluminium- bzw. Polyäthylenfolien und schließen Sie sie in entsprechende Behälter mit Deckel. Dadurch werden die Aromen, die Substanz und die Frische besser konserviert.

Kühlschublade herausnehmen

- Ziehen Sie die Kühlschublade bis zum Anschlag auf.
- Drücken Sie den Befestigungshebel nach oben, um den Anschlag zu lösen.
- Ziehen Sie die Kühlschublade heraus.

Gefrierfach herausnehmen

- Öffnen Sie die Klappe des Gefrierfachs und stellen Sie sie waagrecht.
- Lösen Sie die Kette aus der Befestigung.
- Ziehen Sie die Klappe nach außen ab. Dadurch wird auch der Fachboden herausgezogen.

Kühlraum abtauen

Das Kühlgerät bietet zwei Möglichkeiten, das beim Betrieb entstandene Kondensat zu entfernen:

- direkt nach außen abführen:
Entfernen Sie die Auffangschale (Abb. **5** 1, Seite 5).
Schließen Sie einen Schlauch (Abb. **6** 2, Seite 5) an den Auslassstutzen an (Abb. **6** 1, Seite 5).
- in der Auffangschale sammeln:
Leeren Sie die Auffangschale (Abb. **5** 1, Seite 5) bei Bedarf.

Gefrierfach abtauen



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

- Nehmen Sie das Kühlgut heraus.
- Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.
- Stellen Sie den Temperaturregler (Abb. **2** 1, Seite 3) auf „0“.
- Lassen Sie die Tür offen.

8.3 Verriegelung lösen



ACHTUNG!

Verstellen Sie den Verriegelungsmechanismus nur bei geöffneter Schublade. Wenn er bei geschlossener Schublade verstellt wird, wird das Kühlgerät beschädigt.

Das Kühlgerät verfügt über einen Verriegelungsmechanismus (Abb. **11** 1, Seite 7), der auch als Transportsicherung dient. Folgende Einstellungen sind möglich:

- **Lock** (Rad bis zum Anschlag nach rechts drehen): Die Schublade ist geschlossen und gesichert.
Um die Schublade zu öffnen, ziehen Sie den Griff nach oben und ziehen Sie die Schublade heraus.

- **Vent** (Rad bis zum Anschlag nach links drehen): Die Schublade ist leicht geöffnet, aber fixiert.
Nutzen Sie diese Position, wenn Sie das Gerät längere Zeit außer Betrieb nehmen.

8.4 Kühlgerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Kühlgerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Drehen Sie den Temperaturregler (Abb. **2** 1, Seite 3) auf Stufe „0“.
Das Kühlgerät ist nur ausgeschaltet, wenn Sie ein Klicken hören.
- ▶ Klemmen Sie die Anschlusskabel von der Batterie ab oder ziehen Sie den Stecker der Wechselstrom-Anschlusskabels aus dem Gleichrichter.
- ▶ Reinigen Sie das Kühlgerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 41).
- ▶ Drehen Sie das Verriegelungsrad (Abb. **11** 1, Seite 7) bis zum Anschlag nach links („Vent“).
- ▶ Schließen Sie die Tür, bis sie einrastet.
- ✓ Die Tür bleibt offen und verhindert so, dass sich Gerüche bilden.

9 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
 - Benutzen Sie keine harten oder spitzen Werkzeuge, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ▶ Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
 - ▶ Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung



WARNUNG! Kinderfalle!

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:

- Bauen Sie die Schublade aus.
- Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Störungen beseitigen

Bedeutung der roten LED (Abb. 2 3, Seite 3)

Bei Betriebsfehlern leuchtet die LED mehrmals auf. Die Anzahl der Impulse hängt von der Art des Fehlers ab.

Jedes Aufleuchten dauert jeweils eine Viertelsekunde. Im Anschluss an die Impulsreihe folgt eine Pause. Die Sequenz für den Fehler wird alle vier Sekunden wiederholt.

Anzahl Leuchtimpulse	Fehler	Mögliche Ursache
1	Anschlussspannung	Die Anschlussspannung liegt außerhalb des Betriebsbereichs.
2	Lüfter-Überstrom	Der Lüfter belastet die Elektronikeinheit mit mehr als 1 A.
3	Motor läuft nicht an	Der Rotor sitzt fest. Der Differenzdruck im Kühlsystem ist zu hoch (> 5 bar).
4	Zu niedrige Drehzahl	Bei zu stark belastetem Kühlsystem lässt sich die Mindestdrehzahl des Motors von 1850 min^{-1} nicht aufrecht erhalten.
5	Übertemperatur der Elektronikeinheit	Bei zu stark belastetem Kühlsystem oder zu hoher Temperatur wird die Elektronik zu heiß.

Innentemperatur zu kalt in Regler-Stufe „1“

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft dauernd	Thermostat defekt	Thermostat wechseln
Kompressor läuft lange	Im Gefrierfach wurde größere Menge eingefroren	–

Kompressor läuft nicht (Batterieanschluss)

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Verbindung herstellen
	Batteriekapazität zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln (Abb. 7 , Seite 5)
Startversuch mit $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlgerät umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

U_{KL} Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik

U_{EIN} Einschaltspannung Elektronik

U_{AUS} Ausschaltspannung Elektronik

Kompressor läuft nicht (Anschluss an Wechselspannung)

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Spannung	Unterbrechung in der Anschlussleitung	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
Spannung liegt an, aber Kompressor läuft nicht	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlgerät umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.





Kühlleistung lässt nach, Innentemperatur steigt

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft lange/dauernd	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlgerät umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt	Lüfter wechseln
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Batterie laden

Ungewöhnliche Geräusche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Lautes Brummen	Bauteil des Kältekreislaufes kann nicht frei schwingen (liegt an Wandung an)	Bauteil vorsichtig abbiegen
	Fremdkörper zwischen Kühlmaschine und Wand eingeklemmt	Fremdkörper entfernen
	Lüftergeräusch	–

13 Technische Daten

	CoolMatic CRD0050
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ /24 V $\overline{=}$
Nennstrom:	5,9 A bei 12 V $\overline{=}$ 2,5 A bei 24 V $\overline{=}$
Kühlleistung:	
Kühlfach:	+2 °C bis +12 °C
Gefrierfach:	-15 °C bis -7 °C
Kategorie:	mit Gefrierfach: Kategorie 5 (Kühlgerät mit Zwei-Sterne-Fach) Gefrierfach herausgenommen: Kategorie 1 (Kühlgerät mit einem oder mehreren Lagerfächern)
Energieverbrauch:	31,2 Ah/24h
Nutzhalt:	46,7 l
Gefrierfach:	6 l
Klimaklasse:	ST
Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +38 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 90 %
Kurzzeitige Krängung:	max. 30°
Schallemissionen:	46 dBA
Kühlmittelmenge:	55 g
CO ₂ -Äquivalent:	0,079 t
Treibhauspotential (GWP):	1430
Abmessungen:	Abb. 12, Seite 7
Gewicht:	19 kg
Prüfung/Zertifikate:	   

Der Kühlkreis enthält R134a.

Enthält fluorierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	48
2	Consignes de sécurité	48
3	Pièces fournies	51
4	Accessoire	51
5	Utilisation conforme	51
6	Description technique	52
7	Installation et raccordement du réfrigérateur	53
8	Utilisation du réfrigérateur	57
9	Nettoyage et entretien	61
10	Garantie	62
11	Recyclage	62
12	Guide de dépannage	63
13	Caractéristiques techniques	67

1 Explication des symboles

**DANGER !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

**AVERTISSEMENT !**

- Seul un spécialiste doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Risque d'écrasement! Ne touchez pas la charnière.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants !
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez jamais l'appareil en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.



AVIS !

- N'exploitez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- **Risque de surchauffe**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur
1	Mode d'emploi

4 Accessoire

Désignation	N° de produit
Adaptateur secteur MPS35	9103555825

5 Utilisation conforme

Le réfrigérateur est conçu pour la réfrigération et la congélation d'aliments.



AVIS !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

Une puissance de refroidissement optimale est garantie à des températures ambiantes comprises entre +16 °C et +38 °C ainsi que pour une humidité de l'air de 90 % maximum.

6 Description technique

Les CoolMatic CRD0050 permettent de refroidir et conserver des produits au frais. Dans le compartiment congélateur, il est possible de congeler des produits.

Le tiroir réfrigéré s'ouvre en tirant sur la poignée et peut être entièrement retiré de l'espace de réfrigération pour être nettoyé. Des cales empêchent les bouteilles ou autres emballages de boissons de tomber lors des retraits.

Le compartiment congélateur est amovible. L'espace de réfrigération peut ainsi être agrandi si nécessaire.

Les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

L'appareil est conçu pour être utilisé sous une tension continue de 12 V ou 24 V (p. ex. dans des camping-cars, des caravanes ou sur les bateaux).

Il est possible au moyen d'un redresseur de courant (**accessoire**) de faire fonctionner les réfrigérateurs 12 ou 24 V sur un courant alternatif:

- Redresseur de courant MPS35: pour l'utilisation sur un circuit alimenté en 100 – 240 V.

Un thermostat permet de sélectionner la température désirée.

6.1 Aperçu de l'appareil

N° dans fig. 1, page 3	Explication
1	Compartiment congélateur (amovible)
2	Tiroir réfrigéré (amovible)
3	Rail de fixation du tiroir réfrigéré

6.2 Commandes

N° dans fig. 2 , page 3	Signification
1	Régulateur de température
2	LED verte : en fonctionnement
3	LED rouge : en panne
4	Éclairage intérieur

7 Installation et raccordement du réfrigérateur



AVIS ! Consignes de sécurité relatives à l'installation sur bateaux

Concernant l'installation sur bateaux, veuillez observer les consignes spéciales suivantes :

- L'équipement de réfrigération est conçu pour un angle de gîte maximal de 30° pendant une courte durée. Veuillez lors de l'installation du réfrigérateur à ce que sa fixation soit adaptée à ces conditions. Consultez un professionnel pour toutes questions relatives à l'installation ;
- installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit par les côtés, fig. **3**, page 4) ;
- cet appareil convient pour des températures ambiantes de +16 °C à +38 °C ;
- veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur ;

7.1 Installation du réfrigérateur



AVIS !

- Fixez l'appareil comme indiqué dans la notice d'utilisation afin d'éviter tout danger.
- Ne bouchez pas les ouvertures (fentes d'aération, etc.) du bâti ou de la structure d'encastrement.
- Le réfrigérateur est exclusivement conçu pour être installé dans une alcôve. Une fois le montage effectué, seul l'avant de l'appareil doit pouvoir être accessible.
- Une puissante force s'exerce dans le sens de la marche en cas de freinage brusque. N'installez pas l'avant de l'équipement de réfrigération dans le sens de la marche afin de prévenir l'endommagement de celui-ci et de l'intérieur du véhicule.

Cet appareil est conçu pour une utilisation à une température variant entre +16 °C et +38 °C. S'il fonctionne de manière continue, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.

Installez l'appareil dans un endroit sec et protégé. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme des radiateurs, des fours à gaz, des conduites d'eau chaude, etc.

Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut soit par les côtés). Veillez à ce que la ventilation soit suffisante (fig. **3**, page 4).

N° dans fig. 3 , page 4	Signification
1	Air entrant froid
2	Air évacué chaud
3	Condenseur
4	Espace supérieur si la circulation d'air évacué en haut ou sur le côté est insuffisante

Le condensat formé lors du fonctionnement normal du réfrigérateur peut être évacué grâce à deux sorties. A la livraison de l'appareil, ces sorties sont fermées. Les deux sorties se trouvent à l'arrière de l'appareil et au dessous (fig. **4**, page 4).

► Choisissez la sortie adaptée au lieu de montage et retirez le couvercle de celle-ci.

- Avec un objet pointu (p. ex. un tournevis), piquez environ 25 à 30 mm dans la sortie afin d'ouvrir la paroi interne de l'appareil.
- Retirez le bac de récupération (fig. **5** 1, page 5).
- Raccordez un tuyau (fig. **6** 2, page 5) sur l'orifice d'écoulement (fig. **6** 1, page 5).

7.2 Raccordement du réfrigérateur

Raccordement du réfrigérateur au courant continu

Les réfrigérateurs peuvent fonctionner sous une tension continue 12 V ou 24 V.



AVIS !

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Evitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des distributeurs supplémentaires.

- A l'aide de fig. **7**, page 5, déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. **7**, page 5

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
∅	Section du câble	mm ²



AVIS !

Tenez compte de la polarité.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de la batterie sont identiques (voir plaque signalétique).
- Raccordez votre réfrigérateur
 - en effectuant un branchement si possible direct aux pôles de la batterie ou
 - sur une fiche 12 V \equiv ou sur une fiche 24 V \equiv .
 Protégez le câble positif avec du 15 A (sous 12 V) ou du 7,5 A (sous 24 V) (fig. **8** 1, page 6).
- Raccordez le câble rouge (fig. **8** rt, page 6) au pôle positif de la batterie.
- Raccordez le câble noir (fig. **8** sw, page 6) au pôle négatif de la batterie.

**AVIS !**

Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques des appareils.

Pour des raisons de sécurité, le réfrigérateur est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits. Pour protéger la batterie, le réfrigérateur s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau suivant).

	12 V	24 V
Tension d'arrêt	10,4 V	22,8 V
Tension de remise en marche	11,7 V	24,2 V

Raccordement du réfrigérateur au courant alternatif (accessoire)**DANGER ! Danger de mort !**

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre réfrigérateur à bord d'un bateau à la tension alternative par l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur différentiel entre le secteur de tension alternative et le réfrigérateur.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

Vous pouvez raccorder les réfrigérateurs à une tension alternative de 100 – 240 V \sim , si vous utilisez le redresseur de courant MPS 35 (**accessoire**).

Le redresseur de courant MPS 35 possède un raccordement prioritaire qui protège la batterie raccordée. Lorsque le courant secteur 100 – 240 V \sim est branché, le redresseur passe automatiquement du fonctionnement batterie au fonctionnement secteur.

Lorsque le courant secteur 100 – 240 V \sim est coupé, le redresseur repasse automatiquement sur fonctionnement batterie. Le fonctionnement secteur via redresseur a toujours priorité sur le fonctionnement batterie.

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension alternative :

- Fixez le redresseur de courant à l'emplacement prévu à cet effet derrière le réfrigérateur comme le montre l'illustration (fig. **9**, page 6).

- Protégez le circuit de courant alternatif par un fusible à action retardée (250 V/4 A) (fig. **9** 3, page 6).
- Connectez le redresseur conformément à l'illustration fig. **10**, page 7.
- Raccordez le réfrigérateur au redresseur de courant (fig. **10** 2, page 7) :
 - câble rouge : pôle positif de la batterie
 - câble noir : pôle négatif de la batterie
- Introduisez la fiche dans la prise CA (fig. **10** 1, page 7).

8 Utilisation du réfrigérateur



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).

8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

8.2 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment congélateur ou y congeler des aliments frais.



AVIS !

- Il est interdit d'utiliser un appareil électrique à l'intérieur de la réfrigérateur. Les seules exceptions sont les appareils autorisés par le fabricant à cet effet.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, les boissons et aliments liquides augmentent de volume. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température (fig. 2 1, page 3) vers la droite.



REMARQUE

Après la mise en marche, le réfrigérateur a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température progressivement à l'aide du régulateur.

- Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température (fig. 2 1, page 3) vers la droite.

Le thermostat intégré régule la température comme suit :

- 1 = puissance frigorifique minimum
- 7 = puissance frigorifique maximum



REMARQUE

La puissance frigorifique peut être influencée par

- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

Conservation des aliments

Vous pouvez conserver des aliments dans le réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.



AVIS !

Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le réfrigérateur.
Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment congélateur.



REMARQUE

Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des récipients hermétiques.

- Veuillez respecter les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.
- Veuillez respecter les consignes suivantes pour la conservation :
 - Ne recongelez jamais un produit décongelé, consommez-le au plus vite.
 - Enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

Retrait du tiroir réfrigéré

- Tirez le tiroir réfrigéré jusqu'en butée.
- Soulevez le rail de fixation pour supprimer la butée.
- Retirez le tiroir réfrigéré.

Retrait du compartiment congélateur

- Ouvrez la trappe du compartiment congélateur et placez-la horizontalement.
- Retirez la chaîne de la fixation.
- Retirez la trappe en la tirant vers l'extérieur. Le fond du compartiment est retiré en même temps.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

L'appareil offre deux possibilités pour éliminer le givre apparu lors de son fonctionnement :

- évacuation directe vers l'extérieur :
Retirez le bac de récupération (fig. **5** 1, page 5).
Raccordez un tuyau (fig. **6** 2, page 5) sur l'orifice d'écoulement (fig. **6** 1, page 5).
- rétention dans le bac de récupération :
Videz le bac de récupération (fig. **5** 1, page 5) quand nécessaire.

Dégivrage du compartiment congélateur



AVIS !

N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le réfrigérateur :

- Retirez les aliments.
- Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.
- Placez le régulateur de température (fig. **2** 1, page 3) sur « 0 ».
- Laissez la porte ouverte.

8.3 Déverrouillage



AVIS !

Ne réglez le mécanisme de verrouillage que lorsque le tiroir est ouvert. Un réglage effectué alors que le tiroir est fermé entraînera l'endommagement de l'appareil.

Le réfrigérateur dispose d'un mécanisme de verrouillage (fig. **11** 1, page 7) servant également de protection de transport. Les réglages suivants sont possibles :

- **Lock** (tourner la mollette à fond vers la droite) : Le tiroir est fermé et verrouillé.
Pour ouvrir le tiroir, tirez la poignée vers le haut puis tirez le tiroir vers vous.
- **Vent** (tourner la mollette à fond vers la gauche) : Le tiroir est légèrement ouvert, mais bloqué.
Utilisez cette position si vous devez éteindre l'appareil pour une durée prolongée.

8.4 Arrêt et mise hors service du réfrigérateur

Lorsque vous voulez mettre le réfrigérateur hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Tournez le régulateur de température (fig. **2** 1, page 3) sur le niveau « 0 ». L'équipement de réfrigération n'est éteint qu'une fois que vous avez entendu un clic.
- Débranchez le câble de raccordement de la batterie ou débranchez la prise de la ligne de courant alternatif en la retirant du redresseur.
- Nettoyez le réfrigérateur (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- Tournez la mollette de verrouillage (fig. **11** 1, page 7) à fond vers la gauche (« Vent »).
- Fermez la porte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- ✓ La porte reste entrouverte et empêche ainsi que de mauvaises odeurs ne se forment.

9 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
 - N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.
 - N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
- Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
 - Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Ceci peut endommager l'électronique.
 - Essayez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Recyclage



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !

Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :

- démontez le tiroir.
- Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Signification de la LED rouge (fig. 2 3, page 3)

En cas de défaut de fonctionnement, la LED clignote plusieurs fois. Le nombre d'impulsions dépend du type de défaut.

Chaque clignotement dure un quart de seconde. Chaque série d'impulsions est suivie d'une pause. La séquence correspondant au défaut est répétée toutes les quatre secondes.

Nombre d'impulsions lumineuses	Défaut	Cause possible
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 min ⁻¹ .
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques chauffent trop.

Température intérieure trop basse sur le niveau « 1 » du régulateur

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne en permanence	Thermostat défectueux	Changer le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grandes quantités de givre dans le compartiment congélateur	–

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur batterie)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{\text{Borne}} = 0 \text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{\text{Borne}} \leq U_{\text{MARCHE}}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Borne}} \leq U_{\text{ARRET}}$	Les câbles sont débranchés	Rétablir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Changer la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Borne}} \geq U_{\text{MARCHE}}$	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. 7 , page 5)
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
	Compresseur défectueux	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

U_{Borne} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{MARCHE} Tension de démarrage de l'électronique

U_{ARRET} Tension d'arrêt de l'électronique

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur tension alternative)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Pas de tension	Interruption dans la ligne de raccordement	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
Il y a une tension mais le compresseur ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.





Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement/fonctionnement continu du compresseur	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
	Ventilateur défectueux	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	–

13 Caractéristiques techniques

	CoolMatic CRD0050
Tension de raccordement :	12 V $\overline{\text{---}}$ /24 V $\overline{\text{---}}$
Courant nominal :	5,9 A à 12 V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A à 24 V $\overline{\text{---}}$
Puissance frigorifique :	
Compartiment réfrigérateur :	+2 °C à +12 °C
Compartiment congélateur :	-15 °C à -7 °C
Catégorie :	Avec compartiment congélateur : Catégorie 5 (réfrigérateur avec compartiment deux étoiles) Compartiment congélateur retiré : Catégorie 1 (réfrigérateur avec un ou plusieurs compartiments de rangement)
Consommation électrique :	31,2 Ah/24h
Capacité utile :	46,7 l
Compartiment congélateur :	6 l
Classe climatique :	ST
Température ambiante :	+16 °C à +38 °C
Humidité :	90 % maximum
Angle de gîte pendant une courte durée :	30° maximum
Émissions sonores :	46 dBA
Quantité de fluide frigorigène :	55 g
Équivalent CO ₂ :	0,079 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430
Dimensions :	fig. 12 , page 7
Poids :	19 kg
Contrôle/certificats :	   

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	69
2	Indicaciones de seguridad	69
3	Volumen de entrega	72
4	Accesorios	72
5	Uso adecuado	73
6	Descripción técnica	73
7	Instalación y conexión de la nevera	74
8	Uso de la nevera	78
9	Limpieza y mantenimiento	82
10	Garantía legal	83
11	Gestión de residuos	83
12	Solución de averías	84
13	Datos técnicos	88

1 Aclaración de los símbolos

**¡PELIGRO!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general

**¡PELIGRO!**

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

**¡ADVERTENCIA!**

- La instalación en recintos húmedos debe realizarla siempre un especialista.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes, solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., sprays con gases combustibles.

**¡ATENCIÓN!**

- ¡Peligro de aplastamiento! No introduzca la mano en el área de acción de la bisagra.
- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO!**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Si la nevera está conectada al enchufe de CC: desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados si va a conectar un cargador rápido.

- Si la nevera está conectada al enchufe de CC: desenchúfela o apáguela cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de descarga.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- No transporte nunca el aparato en posición horizontal para así evitar que el aceite salga del compresor.
- Al transportarla, asegúrese de no dañar el circuito de refrigeración. El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - evite las llamas abiertas y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Si conecta el aparato a una batería, asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con el ácido de la batería.



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera
1	Instrucciones de uso

4 Accesorios

Denominación	N.º art.
Adaptador de red MPS35	9103555825

5 Uso adecuado

La nevera es apta tanto para enfriar como para congelar alimentos.



¡AVISO!

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la potencia de refrigeración del aparato se corresponda con los requisitos del medicamento en cuestión.

La potencia de refrigeración óptima viene dada con una temperatura ambiente entre +16 °C y +38 °C y una humedad del aire del 90 % como máximo.

6 Descripción técnica

Las CoolMatic CRD0050 pueden enfriar y mantener fríos los productos. En el congelador se pueden congelar productos.

El cajón-nevera puede extraerse con el asa y retirarse completamente de la nevera para limpiarlo. Los distanciadores aseguran las botellas o envases de bebidas para que no se vuelquen durante la extracción.

El congelador es extraíble. Así puede ampliarse la capacidad de la nevera en caso necesario.

Todos los materiales utilizados en la nevera son aptos para alimentos. El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

El aparato es apropiado para su conexión a una corriente continua de 12 V o 24 V (p. ej. en autocaravanas, caravanas o embarcaciones).

Las neveras de 12 ó 24 V se pueden conectar a través de un rectificador (accesorios) a una red de corriente alterna:

- Rectificador MPS35: para conexión a una red de 100 – 240 V.

Con el termostato se puede ajustar de forma continua la temperatura al valor deseado.

6.1 Vista general del aparato

Nº en fig. 1 , página 3	Explicación
1	Congelador (extraíble)
2	Cajón-nevera (extraíble)
3	Palanca de fijación para el cajón-nevera

6.2 Elementos de mando

Nº en fig. 2 , página 3	Explicación
1	Regulador de temperatura
2	LED verde: funcionamiento
3	LED rojo: avería
4	Iluminación interna

7 Instalación y conexión de la nevera



¡AVISO! Indicaciones de seguridad para instalación en embarcaciones

En la instalación en embarcaciones, tenga en cuenta especialmente las siguientes indicaciones:

- La nevera está diseñada para un ángulo de escora de hasta 30° durante periodos breves. Al instalar la nevera, tenga en cuenta que debe estar firmemente sujeta de acuerdo con esta particularidad. Si tiene alguna consulta acerca de la instalación, diríjase a un taller especializado acreditado.
- Coloque la nevera de manera que el aire caliente pueda circular bien (bien hacia arriba o hacia los lados, fig. **3**, página 4).
- La nevera está diseñada para temperaturas ambiente entre +16 °C y +38 °C.
- En caso de funcionar conectada a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

7.1 Instalación de la nevera



¡AVISO!

- Para evitar peligros, fije el aparato tal como se describe en las instrucciones de uso.
- Mantenga las aberturas (ranura de ventilación, etc.) de la carcasa o de la estructura de montaje libre de productos.
- La nevera únicamente se puede instalar en el hueco previsto para ello. Tras haberla montado, únicamente la parte frontal puede ser libremente accesible.
- Durante una frenada brusca, las fuerzas fuertes actúan en el sentido de marcha. Para evitar desperfectos en la nevera y el habitáculo del vehículo, la nevera no debe instalarse con la parte frontal en la dirección de marcha.

La nevera está diseñada para temperaturas ambiente entre +16 °C y +38 °C. En funcionamiento continuo, la humedad del aire no debe superar el 90 %.

Instale la nevera en un lugar seco y protegido. Evite instalarla junto a fuentes de calor como calefacciones, estufas de gas, tuberías de agua caliente, etc.

Instale la nevera de manera que el aire caliente pueda circular bien (bien hacia arriba o hacia los lados). Para ello, garantice que haya una ventilación suficiente (fig. **3**, página 4).

Nº en fig. 3 , página 4	Explicación
1	Aire de entrada frío
2	Aire de salida caliente
3	Condensador
4	Distancia a la cara superior, cuando no haya circulación suficiente de aire de retorno hacia arriba o hacia los lados.

El condensado que se forma durante el funcionamiento normal de la nevera puede evacuarse a través de dos salidas situadas en el aparato. Estas salidas están cerradas en el momento de la entrega del aparato. Las dos salidas se encuentran en la parte trasera y en la parte inferior del aparato (fig. **4**, página 4).

- Seleccione la salida de condensado apropiada para el lugar de montaje y retire su tapa.
- Empuje con un objeto puntiagudo (p. ej. un destornillador) aprox. de 25 a 30 mm de profundidad en la salida para acceder al interior del aparato.

- Retire la bandeja colectora (fig. **5** 1, página 5).
- Conecte una manguera (fig. **6** 2, página 5) al empalme de salida (fig. **6** 1, página 5).

7.2 Conexión de la nevera

Conexión de la nevera a corriente continua

Las neveras pueden funcionar con 12 V o con 24 V de corriente continua.



¡AVISO!

A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Por lo tanto, evite instalar interruptores, enchufes o cajas de distribución adicionales.

- Determine la sección necesaria del cable dependiendo de su longitud según fig. **7**, página 5.

Leyendas para fig. **7**, página 5

Eje de coordenadas	Significado	Unidad
l	Longitud del cable	m
∅	Sección del cable	mm ²



¡AVISO!

Preste atención a que la polaridad sea la correcta.

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coincidan (véase la placa de características).
- Conecte la nevera
 - directamente a los polos de la batería, si es posible, o
 - a una conexión de 12 V \equiv o de 24 V \equiv .

Asegure el cable positivo con un fusible de 15 A (con 12 V) o bien de 7,5 A (con 24 V) (fig. **8** 1, página 6).
- Una el cable rojo (fig. **8** rt, página 6) con el polo positivo de la batería.
- Una el cable negro (fig. **8** sw, página 6) con el polo negativo de la batería.



¡AVISO!

Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconéctela del aparato y de otros consumidores.
La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con una protección contra polarización inversa electrónica que la protege si no se respeta la polaridad al conectarla a la batería y también si se produce un cortocircuito. Para proteger la batería, la nevera se desconecta automáticamente cuando la tensión es insuficiente (véase la tabla siguiente).

	12 V	24 V
Tensión de desconexión	10,4 V	22,8 V
Tensión de reconexión	11,7 V	24,2 V

Conexión de la nevera a corriente alterna (accesorios)



¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte!

- No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas ni con los pies sobre una superficie mojada.
- Si la nevera funciona en una embarcación conectada a una red de tensión alterna a través de una conexión de tierra de 230 V, se deberá conectar un interruptor de protección FI entre la red de tensión alterna y la nevera.
Consulte con un especialista.

Con el rectificador MPS 35 (**accesorio**) se puede conectar las neveras a la tensión alterna de 100 – 240 V \sim .

El rectificador MPS 35 dispone de una conexión de prioridad que protege a la batería conectada. En caso de conexión a la red de 100 – 240 V \sim , el rectificador de corriente cambia automáticamente de funcionamiento por batería a funcionamiento a través de la red.

Cuando se desconecta de la red de 100 – 240 V \sim , el rectificador de corriente vuelve automáticamente al funcionamiento por batería. El funcionamiento a través de la red por medio del rectificador de corriente siempre tiene prioridad sobre el funcionamiento por batería.

Proceda como sigue para conectar la nevera a corriente alterna:

- Fije el rectificador en el lugar previsto en la parte posterior de la nevera como se representa en (fig. **9**, página 6).

- Proteja el circuito de corriente alterna con un fusible de acción retardada (250 V/ 4 A) (fig. **9** 3, página 6).
- Conecte el rectificador como se representa en fig. **10**, página 7.
- Conecte siempre la nevera al rectificador (fig. **10** 2, página 7):
 - cable rojo: polo positivo de la batería
 - cable negro: polo negativo de la batería
- Conecte el enchufe en la caja de enchufe de CA (fig. **10** 1, página 7).

8 Uso de la nevera



NOTA

Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 82).

8.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- Evite utilizar temperaturas innecesariamente bajas.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

8.2 Uso de la nevera

La nevera permite la conservación de alimentos frescos. Además, puede conservar en el congelador alimentos congelados y congelar alimentos frescos.



¡AVISO!

- No está permitido introducir aparatos eléctricos en el interior de la nevera. Los aparatos permitidos por el fabricante se consideran la excepción a esta regla.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelasen, ello podría provocar que se rompieran los recipientes de cristal.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Para encender la nevera, gire el regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3) hacia la derecha.



NOTA

Después de encender la nevera, transcurrirán aproximadamente 60 s hasta que arranque el compresor.

Ajuste de la temperatura

Puede regular de forma continua la temperatura a través del regulador de temperatura.

- Para encender la nevera, gire el regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3) hacia la derecha.

El termostato integrado regula la temperatura de la siguiente forma:

- 1 = potencia de refrigeración mínima
- 7 = potencia de refrigeración máxima



NOTA

La potencia frigorífica puede verse afectada por

- la temperatura ambiente,
- la cantidad de alimentos a refrigerar y
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

Conservación de alimentos

Puede conservar alimentos en la nevera. El tiempo de conservación de los alimentos viene indicado normalmente en el envase.



¡AVISO!

No conserve alimentos **calientes** en la nevera.
No coloque recipientes de cristal con contenidos líquidos en el congelador.



NOTA

Conserve aquellos alimentos que absorben con facilidad olores y sabores de otros alimentos, así como líquidos y productos con un alto contenido en alcohol, en recipientes herméticamente cerrados.

- ▶ Preste atención a las indicaciones de temperatura y conservación indicadas en el envase de los productos alimenticios.
- ▶ Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la conservación de los productos:
 - En ningún caso vuelva a congelar aquellos productos descongelados o que se estén descongelando. Consúmalos en la mayor brevedad posible.
 - Envuelva los alimentos en papel de aluminio o en lámina de polietileno, y guárdelos en envases, cerrándolos con la correspondiente tapa. De esta manera conseguirá conservar mejor el aroma, la sustancia y la frescura de los alimentos.

Extraer el cajón-nevera

- ▶ Extraiga el cajón-nevera hasta el tope.
- ▶ Presione la palanca de fijación hacia arriba para soltarla del tope.
- ▶ Extraiga el cajón-nevera.

Extraer el congelador

- ▶ Abra la tapa del congelador y colóquela en horizontal.
- ▶ Retire la cadena de su fijación.
- ▶ Retire hacia fuera la tapa. Al mismo tiempo queda extraído el fondo.

Descongelar la nevera

El aparato ofrece dos posibilidades de eliminar el condensado producido durante el funcionamiento:

- Sacarlo directamente:
Retire la bandeja colectora (fig. **5** 1, página 5).
Conecte una manguera (fig. **6** 2, página 5) al empalme de salida (fig. **6** 1, página 5).
- Recogerlo en la bandeja colectora:
Vacíe la bandeja colectora (fig. **5** 1, página 5) cuando sea necesario.

Descongelar el congelador



¡AVISO!

Nunca utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- Saque los productos del interior de la nevera.
- En caso necesario, coloque los productos en otro refrigerador para mantenerlos fríos.
- Gire el regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3) a la posición "0".
- Deje abierta la puerta de la nevera.

8.3 Desbloqueo



¡AVISO!

Regule el mecanismo de bloqueo únicamente con el cajón abierto. Si se regula con el cajón cerrado, el aparato puede sufrir daños.

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo (fig. **11** 1, página 7) que también sirve como seguro de transporte. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

- **Lock** (gire la rueda hacia la derecha hasta el tope): el cajón está cerrado y asegurado.
Para abrir el cajón, empuje el tirador hacia arriba y extraiga el cajón.
- **Vent** (gire la rueda hacia la izquierda hasta el tope): el cajón está ligeramente abierto, pero fijo.
Utilice esta posición cuando, p. ej., el aparato vaya a estar sin funcionar durante mucho tiempo.

8.4 Desconexión y parada de la nevera

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

- ▶ Gire el regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3) al nivel "0".
El refrigerador no se apaga hasta que no se oye el clic.
- ▶ Desconecte el cable de alimentación de la batería o extraiga el enchufe del cable de corriente alterna del rectificador de corriente.
- ▶ Limpie la nevera (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 82).
- ▶ Gire la rueda de bloqueo (fig. **11** 1, página 7) hacia la izquierda hasta el tope ("Vent").
- ▶ Cierre la puerta hasta que esté encajada.
- ✓ La puerta permanece abierta y se evita así que se generen olores.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
 - No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.
 - Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.
- ▶ Limpie con un paño húmedo regularmente la nevera y tan pronto como se ensucie.
 - ▶ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
 - ▶ Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para los niños!

Antes de desechar su vieja nevera:

- Desconecte el cajón.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan encaramarse a ella.

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Solución de averías

Significado del LED rojo (fig. 2 3, página 3)

Si hay una avería, el LED se enciende varias veces. El número de pulsos depende del tipo de avería.

Cada encendido dura un cuarto de segundo. A continuación de la serie de pulsos hay una pausa. La secuencia que corresponde a la avería se repite cada cuatro segundos.

Cantidad de pulsos luminosos	Avería	Causa posible
1	Tensión de alimentación	La tensión de alimentación está fuera del rango ajustado.
2	Sobrecorriente del ventilador	El ventilador supone una carga para el sistema electrónico de más de 1 A.
3	El motor no se enciende	El rotor está bloqueado. El incremento de presión en el sistema de refrigeración es demasiado alto (> 5 bar).
4	Número de revoluciones demasiado bajo	Si el sistema de refrigeración está demasiado sobrecargado, no se puede mantener el número de revoluciones mínimo del motor de 1850 min ⁻¹ .
5	Sobretensión del sistema electrónico	Si el sistema de refrigeración está sobrecargado o la temperatura es demasiado elevada, la electrónica se calienta demasiado.

Temperatura interior demasiado baja en el nivel "1" del regulador

Avería	Causa posible	Solución
El compresor funciona continuamente	Termostato averiado	Cambie el termostato.
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo.	En el compartimento del congelador se ha congelado una gran cantidad.	–

El compresor no funciona (conexión a batería)

Avería	Causa posible	Solución
$U_{BR} = 0\text{ V}$	Interrupción en la línea de conexión entre la batería y la electrónica	Establezca la conexión.
	El interruptor principal está averiado (si existe).	Cambie el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe).	Cambie el fusible del cable.
$U_{BR} \leq U_{CON}$	Tensión de la batería insuficiente	Cargue la batería.
Intento de arranque con $U_{BR} \leq U_{DESC}$	Unión del cable suelta	Establezca la conexión.
	Contacto defectuoso (corrosión)	
	Capacidad de la batería insuficiente	Cambie la batería.
Intento de arranque con $U_{BR} \geq U_{CON}$	Sección del cable insuficiente	Cambie el cable (fig. 7 , página 5).
	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
	Compresor defectuoso	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.

U_{BR} Tensión entre el borne positivo y el negativo de la electrónica

U_{CON} Tensión de conexión de la electrónica

U_{DESC} Tensión de desconexión de la electrónica

El compresor no funciona (conexión a corriente alterna)

Avería	Causa posible	Solución
No hay tensión	Cable de conexión interrumpido	Establezca la conexión.
	El interruptor principal está averiado (si existe).	Cambie el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe).	Cambie el fusible del cable.
Hay tensión, pero el compresor no funciona.	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Compresor defectuoso	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.





La capacidad de enfriamiento se reduce, aumenta la temperatura interior

Avería	Causa posible	Solución
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo/continuamente.	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
	Ventilador defectuoso	Cambie el ventilador.
El compresor se pone en funcionamiento en escasas ocasiones.	Batería agotada	Cargue la batería.

Ruidos anormales

Avería	Causa posible	Solución
Fuerte zumbido	El componente del circuito de refrigeración no puede vibrar libremente (contacto con la pared).	Tuerza cuidadosamente el componente.
	Cuerpos extraños enganchados entre la nevera y la pared.	Retire el cuerpo extraño.
	Ruido del ventilador	–

13 Datos técnicos

	CoolMatic CRD0050
Tensión de conexión:	12 V $\overline{\text{---}}$ /24 V $\overline{\text{---}}$
Corriente nominal:	5,9 A a 12 V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A a 24 V $\overline{\text{---}}$
Potencia de refrigeración: Compartimento de refrigeración: Congelador:	+2 °C hasta +12 °C -15 °C hasta -7 °C
Categoría:	Con congelador: categoría 5 (nevera con congelador de dos estrellas) Congelador extraído: categoría 1 (nevera con uno o varios compartimentos)
Consumo de energía:	31,2 Ah/24h
Capacidad útil: Congelador:	46,7 l 6 l
Categoría de clima:	ST
Temperatura ambiente:	+16 °C hasta +38 °C
Humedad del aire:	máxima 90 %
Escora durante periodos breves:	máximo 30°
Emisiones de ruido:	46 dBA
Cantidad de refrigerante:	55 g
Equivalente a CO ₂ :	0,079 t
Índice GWP:	1430
Dimensiones:	fig. 12, página 7
Peso:	19 kg
Contrôle/certificats:	   

El circuito de refrigeración contiene R134a.

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	90
2	Indicações de segurança	90
3	Material fornecido	93
4	Acessórios	93
5	Utilização adequada	94
6	Descrição técnica	94
7	Instalar e ligar o frigorífico	95
8	Utilizar o frigorífico	99
9	Limpeza e manutenção	103
10	Garantia	104
11	Eliminação	104
12	Eliminar falhas	105
13	Dados técnicos	108

1 Explicação dos símbolos

**PERIGO!**

Indicação de segurança: o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral

**PERIGO!**

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um corta-circuito em caso de falha na terra.

**AVISO!**

- As instalações em locais húmidos apenas devem ser realizadas por um técnico especializado.
- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, não deve ser colocado em funcionamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

**PRECAUÇÃO!**

- Perigo de esmagamento! Não toque na dobradiça.
- Os géneros alimentícios devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**NOTA!**

- Compare a indicação de tensão que consta na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.

- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado à tomada DC: Desligue o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado à tomada DC: Corte a conexão ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Mantenha a abertura do escoamento sempre limpa.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Nunca transporte o aparelho em posição horizontal, para que não possa sair óleo do compressor.
- Durante o transporte, tenha atenção para não danificar o circuito de refrigeração. O líquido refrigerante no circuito de refrigeração é facilmente inflamável.
Em caso de um dano do circuito de refrigeração:
 - Evite chamas abertas ou faíscas causadoras de incêndio.
 - Ventile bem o espaço.
- Coloque o aparelho num local seco e protegido contra salpicos.

2.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho



PERIGO!

- Nunca toque nos cabos não blindados apenas com as mãos. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento com rede de corrente alterna.



PRECAUÇÃO!

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.
- Se ligar o aparelho a uma bateria, certifique-se de que não entram géneros alimentícios em contacto com os ácidos da bateria.



NOTA!

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos forem recomendados por isso pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- **Perigo de sobreaquecimento!**
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem obstruídas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- Tenha atenção para que as refeições não entrem contacto com nenhuma parede do espaço de refrigeração.

3 Material fornecido

Quant.	Designação
1	Frigorífico
1	Manual de instruções

4 Acessórios

Designação	N.º art.
Adaptador de rede MPS35	9103555825

5 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para refrigerar e congelar géneros alimentícios.



NOTA!

Caso pretenda refrigerar medicamentos, por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho corresponde aos requisitos do respectivo fármaco.

É assegurada uma potência de refrigeração ideal com temperaturas ambiente entre +16 °C e +38 °C, assim como uma humidade do ar máxima de 90 %.

6 Descrição técnica

Os CoolMatic CRD0050 podem refrigerar e manter refrigerados produtos. No compartimento do congelador podem ser congelados produtos.

A gaveta de refrigeração pode ser puxada pela pega e, para efeitos de limpeza, completamente retirada do espaço de refrigeração. Os suportes de distância protegem garrafas ou embalagens de bebidas de cair ao serem puxadas.

O compartimento do congelador é removível. Desta forma, o espaço de refrigeração pode ser aumentado, em caso de necessidade.

Todos os materiais utilizados no frigorífico são inofensivos para os géneros alimentícios. O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

O aparelho é adequado para utilização numa tensão contínua de 12 V ou 24 V, (p.ex. em caravanas, auto-caravanas ou em barcos).

Com um comutador (**acessório**) as geleiras de 12 ou 24 V-podem ser operadas com uma rede de corrente alternada.

- Comutador MPS 35: para utilização numa rede de 100 – 240 V.

A temperatura desejada pode ser regulada de forma contínua através de um termóstato.

6.1 Vista geral do aparelho

N.º na fig. 1 , página 3	Explicação
1	Compartimento do congelador (removível)
2	Gaveta de refrigeração (removível)
3	Alavanca de fixação para a gaveta de refrigeração

6.2 Elementos de comando

N.º na fig. 2 , página 3	Explicação
1	Regulador de temperatura
2	LED verde (funcionamento)
3	LED vermelho (erro)
4	Iluminação interior

7 Instalar e ligar o frigorífico



NOTA! Indicações de segurança para instalação em barcos

Por favor preste atenção às seguintes indicações, especialmente no caso de instalação em barcos:

- O aparelho de refrigeração está concebido para uma inclinação temporária de até 30°. Ao proceder à instalação do frigorífico, preste atenção para que o aparelho assegure estas condicionantes. Em caso de dúvidas acerca da instalação contacte um estabelecimento especializado.
- Instale o frigorífico de forma a que o ar aquecido possa sair adequadamente (para cima ou para os lados, fig. **3**, página 4).
- O aparelho foi concebido para temperaturas ambiente entre +16 °C e +38 °C.
- Em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um disjuntor diferencial!

7.1 Instalar o frigorífico



NOTA!

- Fixe o aparelho como descrito no manual de instruções, afim de evitar perigos.
- Mantenha as aberturas (ranhuras de ventilação, etc.) da caixa ou da estrutura de encaixe livres de objetos.
- A geleira está exclusivamente adequada para instalação num nicho embutido. Após a instalação apenas a parte frontal do aparelho deve estar de acesso livre.
- Numa travagem brusca são exercidas forças fortes no sentido de andamento. Para evitar danos no aparelho de refrigeração e no habitáculo do veículo, o aparelho de refrigeração não deve ser instalado na parte dianteira, quando considerado no sentido de andamento.

O aparelho foi concebido para temperaturas ambiente entre +16 °C e +38 °C. Em operação contínua, a humidade do ar não deve exceder os 90 %.

Instale o aparelho de refrigeração num lugar seco e protegido. Evite a instalação junto a fontes de calor como aquecimentos, fogões a gás, canalizações de água quente, etc.

Instale a geleira de forma a que o ar aquecido possa sair adequadamente (para cima ou para os lados). Assegure portanto uma ventilação suficiente (fig. **3**, página 4).

N.º na fig. 3 , página 4	Explicação
1	Alimentação de ar frio
2	Exaustão de ar quente
3	Condensador
4	Distância acima se não puder circular ar suficiente para cima ou para o lado.

O condensado resultante do normal funcionamento da geleira pode ser conduzido através de dois tubos de escoamento no aparelho. Aquando da entrega do aparelho estas saídas de escoamento estão fechadas. Ambas as saídas de escoamento estão localizadas na parte traseira e na parte inferior do aparelho (fig. **4**, página 4).

- Selecione o tubo de escoamento de condensado adequada para o seu local de instalação e retire-lhe a tampa de cobertura.

- Fure o tubo de escoamento aprox. 25 a 30 mm de profundidade com um objeto agudo (p.ex. chave de fendas) afim de abrir a parte interior do aparelho.
- Retire a cubeta coletora (fig. **5** 1, página 5).
- Ligue um tubo (fig. **6** 2, página 5) às conexões de saída (fig. **6** 1, página 5).

7.2 Ligar o frigorífico

Conectar a geleira à rede de corrente contínua

As geleiras podem funcionar com corrente contínua de 12 V ou de 24 V.



NOTA!

Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido. Evite por isso interruptores, fichas ou distribuidores adicionais.

- Determine a secção transversal necessária do cabo dependendo do comprimento do cabo de acordo com a fig. **7**, página 5.

Legenda da fig. **7**, página 5

Eixo de coordenadas	Significado	Unidade
l	Comprimento do cabo	m
∅	Corte transversal do cabo	mm ²



NOTA!

Tenha atenção à polaridade correta.

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da bateria correspondem (ver placa de características).
- Ligue o seu frigorífico
 - o mais diretamente possível aos polos da bateria ou
 - a uma tomada de 12 V=== ou de 24 V===.
 Proteja a ligação positivo com 15 A (no caso de 12 V) ou 7,5 A (no caso de 24 V) (fig. **8** 1, página 6).
- Conecte o cabo vermelho (fig. **8** rt, página 6) ao polo positivo da bateria.
- Conecte o cabo preto (fig. **8** sw, página 6) ao polo negativo da bateria.

**NOTA!**

Desligue o aparelho e outros consumidores da bateria antes de carregar a bateria com um carregador rápido.
As sobretensões podem danificar o sistema eletrónico dos aparelhos.

Para efeitos de segurança, o frigorífico está equipado com uma proteção eletrónica contra a inversão da polaridade quando é ligado à bateria, que também o protege contra curto-circuitos. Para proteção da bateria o frigorífico desliga-se automaticamente em caso de insuficiência de tensão (ver a tabela seguinte).

	12 V	24 V
Tensão de desconexão	10,4 V	22,8 V
Tensão de reativação	11,7 V	24,2 V

Conectar a geleira à rede de corrente alternada (acessório)**PERIGO! Perigo de vida!**

- Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas ou quando tiver os pés colocados sobre um pavimento molhado.
- Se estiver a utilizar o aparelho de refrigeração a bordo de um barco com ligação à terra a uma rede de corrente alternada, deverá sempre instalar um interruptor de segurança de corrente residual entre a rede de corrente alternada e o aparelho de refrigeração.
Solicite o parecer de um técnico especializado.

Poderá conectar os frigoríficos à tensão alternada de 100 – 240 V~ se utilizar o retificador MPS 35 (**Acessórios**).

O retificador MPS 35 possui uma ligação prioritária que poupa a bateria conectada. Em caso de ligação elétrica de 100 – 240 V~, o retificador comuta automaticamente do funcionamento a bateria para o funcionamento com rede elétrica.

Se a energia de 100 – 240 V~ for desligada, o retificador de energia comuta automaticamente para o funcionamento a bateria. O funcionamento com rede elétrica tem sempre prioridade em relação ao funcionamento a bateria.

Proceda do seguinte modo quando conectar o frigorífico à tensão alternada:

- Fixe o retificador no local previsto, isto é na parte traseira do frigorífico como representado (fig. **9**, página 6).
- Fixe o circuito de corrente alternada através de um fusível de ação lenta (250 V/4 A) (fig. **9** 3, página 6).

- Conecte o retificador como representado na fig. **10**, página 7.
- Conecte o frigorífico ao retificador (fig. **10** 2, página 7):
 - cabo vermelho: polo positivo da bateria
 - cabo preto: polo negativo da bateria
- Insira a ficha na tomada AC (fig. **10** 1, página 7).

8 Utilizar o frigorífico



OBSERVAÇÃO

Antes de colocar o novo frigorífico em funcionamento deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 103).

8.1 Dicas para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.
- Descongele o frigorífico assim que se forme uma camada de gelo.
- Evite uma temperatura interna desnecessariamente baixa.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador em períodos regulares.

8.2 Utilizar o frigorífico

O frigorífico possibilita a conservação de alimentos frescos. Além disso, pode conservar no congelador géneros alimentícios congelados, bem como congelar alimentos frescos.



NOTA!

- Não se deve fazer uso de quaisquer aparelhos eléctricos no interior do aparelho. Como excepção são válidos os dispositivos que sejam aprovados pelo fabricante para tal.
- Tenha atenção para que as bebidas ou os alimentos em recipientes de vidro não arrefeçam em demasia.
Ao esfriar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem ser destruídos.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.
- Tenha atenção para que apenas se encontrem objetos ou alimentos no frigorífico que permitam ser refrigerados ou aquecidos à temperatura seleccionada.

- Ligue a geleira ao fazer girar para a direita o regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3).



OBSERVAÇÃO

Após a ligação o frigorífico necessita de aprox. 60 s até o compressor arrancar.

Regular a temperatura

Pode regular a temperatura continuamente através do regulador de temperatura.

- Ligue a geleira ao fazer girar para a direita o regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3).

O termóstato integrado regula a temperatura da seguinte forma:

- 1 = capacidade de refrigeração mais reduzida
- 7 = capacidade de refrigeração mais elevada



OBSERVAÇÃO

A capacidade de refrigeração pode ser influenciada pela

- temperatura ambiente,
- pela quantidade dos alimentos a serem conservados,
- a frequência de aberturas da porta.

Conservar alimentos

Pode conservar alimentos no compartimento de refrigeração. O tempo de conservação dos alimentos está normalmente indicado na embalagem.



NOTA!

Não conserve alimentos **quentes** no compartimento de refrigeração. Não coloque quaisquer recipientes de vidro com líquidos no congelador.



OBSERVAÇÃO

Conserve alimentos que adquirem facilmente cheiros e sabores, assim como líquidos e produtos com elevado teor de álcool, em recipientes vedados.

- Tenha atenção às indicações de temperatura e de conservação que constam nas embalagens dos seus alimentos.
- Na conservação, preste atenção às seguintes indicações:
 - Não volte nunca a congelar produtos já descongelados ou que estejam a descongelar. Consuma-os assim que possível.
 - Embrulhe os alimentos em folha de alumínio ou de polietileno e feche-os nos respetivos recipientes, com tampa. Os aromas, a substância e a frescura são assim mais bem conservados.

Retirar a gaveta de refrigeração

- Puxe a gaveta de refrigeração até ao batente.
- Pressione a alavanca de fixação para cima para soltar o batente.
- Puxe a gaveta de refrigeração para fora.

Retirar o compartimento do congelador

- Abra a tampa do compartimento do congelador e coloque-a na horizontal.
- Solte a corrente da fixação.
- Puxe a tampa para fora. Desta forma também é retirada a base do compartimento.

Descongela a geleira

O aparelho oferece duas possibilidades de remover o condensado criado durante o funcionamento:

- Desviar diretamente para fora
Retire a cubeta coletora (fig. **5** 1, página 5).
Ligue um tubo (fig. **6** 2, página 5) às conexões de saída (fig. **6** 1, página 5).
- Recolher na cubeta coletora:
Esvazie a cubeta coletora (fig. **5** 1, página 5) quando necessário.

Descongela o compartimento do congelador



NOTA!

Não utilize ferramentas mecânicas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.

Proceda do seguinte modo para descongelar o frigorífico:

- Retire os produtos.
- Se necessário, guarde-os num outro aparelho de refrigeração para que permaneçam frios.
- Coloque o regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3) na posição "0".
- Deixe a porta aberta.

8.3 Libertar o bloqueio



NOTA!

Regule o mecanismo de bloqueio apenas com a gaveta aberta. Se for regulado com a gaveta fechada, o aparelho é danificado.

O frigorífico dispõe de um mecanismo de bloqueio (fig. **11** 1, página 7), que serve também como dispositivo de segurança de transporte. São possíveis os seguintes ajustes:

- **Lock** (faça girar a roda para a direita até ao batente): A gaveta está fechada e em segurança.
Para abrir a gaveta, puxe a pega para cima e puxe a gaveta para fora.
- **Vent** (faça girar a roda para a esquerda até ao batente): A gaveta está ligeiramente aberta, mas fixa.
Utilize esta posição, quando tiver o aparelho fora de serviço por um longo período de tempo.

8.4 Desligar o frigorífico e colocá-lo fora de funcionamento

Se pretender manter o frigorífico fora de funcionamento durante um longo período de tempo, proceda do seguinte modo:

- ▶ Rode o regulador de temperatura (fig. **2** 1, página 3) para a posição “0”.
O aparelho de refrigeração só está desligado quando ouvir um clique.
- ▶ Desligue o cabo de conexão da bateria ou retire a ficha da ligação de corrente alternada do comutador.
- ▶ Limpe o frigorífico (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 103).
- ▶ Faça girar a roda de bloqueio (fig. **11** 1, página 7) até ao batente para a esquerda (“Vent”).
- ▶ Feche a porta até ela engrenar.
- ✓ A porta fica aberta e evita assim a formação de odores.

9 Limpeza e manutenção



AVISO!

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o aparelho da rede.



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
 - Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho de refrigeração.
 - Não utilize ferramentas duras ou agudas para acelerar o processo de descongelamento.
- ▶ Limpe o frigorífico com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido.
 - ▶ Tenha atenção para que não penetre nenhuma água nas vedações. Isto pode danificar o sistema eletrónico.
 - ▶ Seque o frigorífico após a lavagem com um pano.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação



AVISO! Perigo para crianças!

Antes da eliminação da seu frigorífico velho:

- Desmonte a gaveta.
- Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não subam para cima delas.

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Eliminar falhas

Significado do LED vermelho (fig. 2 3, página 3)

Em caso de erros de funcionamento, o LED acende várias vezes. O número de impulsos depende do tipo de erro.

Cada iluminação dura um quarto de segundo de cada vez. No final de cada série de impulsos surge uma pausa. A sequência para o erro é repetida a cada quatro segundos.

Número de impulsos luminosos	Erro	Possível causa
1	Tensão de alimentação	A tensão de alimentação está fora o espaço configurado.
2	Sobrecarga do ventilador	O ventilador carrega a unidade de eletrónica com mais de 1 A.
3	O motor não arranca.	O rotor está fixo. A pressão diferencial no sistema de refrigeração é muito elevada (>5 bar).
4	A rotação é muito baixa	No caso de o sistema de refrigeração estar muito sobrecarregado não se consegue manter a rotação mínima do motor de 1850 min ⁻¹ .
5	Sobreaquecimento da unidade eletrónica	No caso de o sistema de refrigeração estar muito sobrecarregado ou de temperatura muito elevada, a eletrónica fica muito quente.

Temperatura interior muito baixa com o regulador na posição "1"

Falha	Possível causa	Solução
O compressor está sempre a funcionar	O termóstato está avariado	Substituir o termóstato
O compressor está a funcionar há muito tempo	No congelador foi colocada uma quantidade excessiva a congelar	–

O compressor não funciona (ligação à bateria)

Falha	Possível causa	Solução
$U_{PAT} = 0V$	Interrupção no cabo de ligação bateria–eletrónica	Estabelecer a ligação
	Interruptor principal com avaria (caso exista)	Substituir o interruptor principal
	Fusíveis adicionais queimados (caso exista)	Substituir os fusíveis de linha
$U_{PAT} \leq U_{LIG}$	Tensão da bateria muito baixa	Carregar a bateria
Tentativa de arranque com $U_{PAT} \leq U_{DESLIG}$	Ligação de cabos solta Mau contacto (corrosão)	Estabelecer a ligação
	Capacidade da bateria muito baixa	Substituir a bateria
	Corte transversal do cabo muito baixo	Substituir o cabo (fig. 7, página 5)
Tentativa de arranque com $U_{PAT} \geq U_{LIG}$	Temperatura ambiente muito elevada	–
	Ventilação e expulsão de ar insuficientes	Mudar o lugar de instalação do frigorífico
	O condensador está sujo	Limpar o condensador
Interrupção elétrica no compressor entre as canetas	O compressor está avariado	Isto pode apenas ser reparado por uma unidade de assistência ao cliente autorizada.

U_{PAT} Tensão entre as patilhas positivo e negativo do sistema eletrónico

U_{LIG} Tensão de alimentação do sistema eletrónico

U_{DESLIG} Tensão de desconexão do sistema eletrónico

O compressor não funciona (ligação à tensão alternada)

Falha	Possível causa	Solução
Não existe tensão	Interrupção no cabo de ligação	Estabelecer a ligação
	Interruptor principal com avaria (caso exista)	Substituir o interruptor principal
	Fusíveis adicionais queimados (caso exista)	Substituir os fusíveis de linha
A tensão está disponível mas o compressor não funciona	Temperatura ambiente muito elevada	–
	Ventilação e expulsão de ar insuficientes	Mudar o lugar de instalação do frigorífico
	O condensador está sujo	Limpar o condensador
Interrupção elétrica no compressor entre as canetas	O compressor está avariado	Isto pode apenas ser reparado por uma unidade de assistência ao cliente autorizada.






A capacidade de refrigeração diminui, a temperatura interior sobe

Falha	Possível causa	Solução
O compressor está a funcionar há muito tempo/permanente-mente	Temperatura ambiente muito elevada	–
	Ventilação e expulsão de ar insuficientes	Mudar o lugar de instalação do frigorífico
	O condensador está sujo	Limpar o condensador
	O ventilador está avariado	Substituir o ventilador
O compressor funciona raramente	A capacidade da bateria está esgotada	Carregar a bateria

Ruídos não habituais

Falha	Possível causa	Solução
Roncar alto	O componente do circuito de refrigeração não balança (está preso ao painel)	Virar o componente com cuidado
	Objeto estranho entalado entre a máquina de refrigeração e a parede	Retirar o objeto estranho
	Ruído do ventilador	–

13 Dados técnicos

	CoolMatic CRD0050
Tensão de conexão:	12 V $\overline{\text{---}}$ /24 V $\overline{\text{---}}$
Corrente nominal:	5,9 A em 12 V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A em 24 V $\overline{\text{---}}$
Potência de refrigeração: Compartimento de refrigeração: Compartimento do congelador:	+2 °C a +12 °C -15 °C a -7 °C
Categoria:	Compartimento do congelador: Categoria 5 (Frigorífico com compartimento de duas estrelas) Compartimento do congelador retirado: Categoria 1 (Frigorífico com uma ou várias prateleiras)
Consumo de energia:	31,2 Ah/24h
Volume útil: Congelador:	46,7 l 6 l
Classe climática:	ST
Temperatura ambiente:	+16 °C a +38 °C
Humidade do ar:	max. 90 %
Inclinação temporária:	max. 30°
Emissões acústicas:	46 dBA
Quantidade do agente de refrigeração:	55 g
Equivalente a CO ₂ :	0,079 t
Potencial de aquecimento global (GWP):	1430
Dimensões:	fig. 12, página 7
Peso:	19 kg
Verificação/Certificados:	    

O circuito de refrigeração contém R134a.

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente fechado